



## HITRA CESTA JE ZARISANA

### MLADEGA IZOLANA NAŠLI MRTVEGA? / ROKOMETAŠI DRUGOLIGAŠI



IZ PREDSTAVE PRIMORSKE ZDRAHE

## VODA JE DOBRA ZA MARSIKAJ

(Mef) Njega dni so izolske perice pa tudi navadne gospodinje prale perilo ob vodnjakih in v urejeni pralnici ob starem zdravstvenem domu. Izoli namreč ni primanjkovalo vode, saj jo je napajala cela vrsta hudournikov, potokov in podzemnih vodnih tokov, ki so prihajali na plano vsepovsod ob obali. Nič čudnega torej, če je po vsej Izoli raztrešenih cela vrsta vodnjakov, ki so včasih skriti za zidovi dvorišč ali vrtov, drugič pa bolj ali manj zapuščeni čakajo na nič kaj lepo usodo. Primer starega vodnjaka na katerem je zrasel prvi od stanovanjskih stolpičev ob novem zdravstvenem domu je dovolj zgovoren. Kljub večkratnemu opozarjanju se ni zganil prav nihče, niti inšpektorji, niti zavod za varstvo naravne in kulturne dediščine, še manj civilna zaščita, ki je njega dni v skrbi za te pomembne vodne vire označila in popisala vse izolske vodnjake. Toda ta dokument je izginil neznano kam in danes

ga nihče več ne pogreša, kot da bi se v teh nekaj desetletjih vse spremenilo in bomo z vodo oskrbljeni do večnosti. Danes se zdi skoraj neverjetno, če povemo, da so nekatere kmetije v občini Izola dobile pitno vodo šele pred nekaj leti, nova generacija pa je itak prepričana, da bo v primeru pomanjkanja pila vodo iz plastenk. Kot kaže se je ta ravnodušnost oprijela tudi izolskih svetnikov, ki so Odlok o oskrbi s pitno vodo takorekoč brez razprave poslali v sprejem. Seveda, saj gre za področje na katerem ni mogoče kovati predvolilnih točk, ker je pač vsem jasno da vodo potrebujemo. To, da je najdražja v Sloveniji pa je seveda nekaj drugega in prav v tej luči se zdi brezbriznost spričo zanemarjanja vodnjakov in drugih vodnih virov, kar nekoliko nenavadna. Dejstvo je, da v Izoli potrebujemo kar precej industrijske vode, vendar v ta namen mnogi uporabljajo pitno vodo. Pa bi se lahko zgledovali po Argu, ki je še pred leti enega od takšnih "divjih" vodnih virov uporabljal v svoji tovarni. Mimogrede: V Izoli nam niso tuje takšne enkratne odmevne akcije. Kaj če bi se enkrat namesto čiščenja obale dogovorili za ponovno odkrivanje in beleženje izolskih vodnjakov, starih pip in neurejenih izvirov. Morda pa bi lahko katerega uporabili celo kot turistično atrakcijo, saj marsikje v Evropi ne vedo več, kakšna je voda ki priteče iz navadne pipe.



## V PETEK ZAČETEK

Tudi Izolani bomo prav kmalu imeli več opravka z odpadki kot doslej. Kar malo prehitro se zdi, potem ko so gospodinje menda še po vojni praznile nočne posode kar skozi okna in ko so še desetletje ali dve od tega smeti včasih pobirali kar na traktorsko prikolico. O navadi pljuvanja po tleh, odmetavanja ogorkov kamor pride in podobnih "navadah" ne gre niti govoriti, saj smo jih začeli odpravljati šele pred kratkim, zdaj pa bomo smeti že delili v različne kontejnerje in na ta način dokazovali, da smo vredni vstopa v takoimenovani ekološko razviti svet.

Projekt seveda ni bil poceni in je bil deležen tudi široke ter včasih ostre razprave, ki mu ni bila vedno naklonjena, toda pri Komunalni so vztrajali in zdaj so kontejnerji pripravljeni da vstopijo v naš vsakdan. Upajmo le, da se bodo te priprave in ves vložen denar obrestoval, saj je bil del visoke cene odvažanja smeti namenjen prav dogodku, ki ga najjavljamo s to fotografijo.

**www.slo-istra.com**  
izolske spletne strani

**SEAT**  
IZOLA, tel: 616 80 00

**avto JEREBE**

**Revita**  
Izdelki  
za zdravo življenje

Tomažičeva 10, Izola  
(Hotel Delfin - vhod s parkirišča)  
Urniki: 8-12, 15-18, sobota: 8-12  
Tel.: 640 - 40 - 64



**Banka Koper**

**453**

21. marec 2002

# KRVODAJALCI POMAGAJO KO JE NAJHUJE

## PTT's NOT DEAD

### KONČNO PRORAČUN

Na zadnjem zasedanju občinskega sveta smo svénki z veliko večino končno sprejeli proračun.

Okoli tega je bilo veliko dima in malo ognja. Dim so nekateri povzročili zaradi umetnega ustvarjanja občutka izrednega stanja in ustvarjanja vtisa, da občinska politika, ki jo vodi Županja skupaj z občinsko upravo in seveda aktivnostjo ZLSD Izola ni ustrezna in vodi v propad. Da temu ni tako je sedaj jasno saj:

- so ta proračun podprle že prej nekatere stranke, ki prej opisanih namenov niso imele,

- proračun sledi načrtu razvojnih programov, ki jih je občinski svet podprl že lani in temelji tudi na predvolilnih obljubah, ki smo jih dali,

- NIČ programskega kar je že bilo predvideno v predlogu proračuna NI ODRANJENO. Ko smo kritike vprašali, kaj naj se odstrani in naj to argumentirajo občanom, ki bi bili zato prikrajšani, ni bilo predlogov, vsaj bistvenih ne,

- čeprav je proračun zelo obsežen dokument, ki vsebuje vse aktivnosti občine za eno leto, so se skoraj vse pripombe in zahtevane spremembe ukvarjale z manj pomembnimi in tudi nesmiselnimi predlogi sprememb,

- podan je bil celo predlog, da se podžupanom zmanjša "plača" (kot so zapisali) za 10% in to od strani podžupana, ki na žalost tega dela ne opravlja odkar je zaposlen na ministrstvu v Ljubljani. Lahko bi se odrekel svoji podžupanski plači in ne oškodoval še drugega edinega podžupana, ki res dela,

- tudi svéniki smo manj bogati za 10% prejemkov (cca 3.000 sit na mesec!). Če naj to reši proračun vreden malo manj kot 3.000.000.000 sit, je O.K.,

- zaradi velike zahtevnosti programov, bi imel proračun precejšen programirani primanjkljaj, zato so stalno očitali, da je preveč "napihnen" in da preveč temelji na prodajah. No, ta isti so zahtevali nato dodatno prodajo lastnine kot rešitev za zmanjšanje primanjkljaja istega proračuna.

Ne glede na vse čestitamo podpornikom proračuna in smo veseli, da je večina zmogla toliko modrosti in smo skupno podprli proračun, saj je bilo veliko dela v občini ustavljenega ali omejenega.

Preostane, da še naprej s skupnimi močmi podpiramo realizacijo zastavljenih in sprejetih nalog iz ambicioznega in razvojno usmerjenega proračuna v dobro vseh Izolanov in Izolanov.

Lep pozdrav OO ZLSD Izola  
Klub svénikov ZLSD Izola

### PRIZNANJA KRVODAJALCEM

Izolski krvodajalci so zagotovo vredni spoštovanja in priznanja, saj jih je vsako leto več, med njimi pa je tudi nekaj pravih "rekorderjev". Vsako leto jim v počastitev dneva krvodajalcev v Izoli pripravimo srečanje in krajšo slovesnost, in tako je bilo tudi letos. Tudi letošnje srečanje krvodajalcev in jubilarov je potekalo v Hotelu Delfin.

Večer se je pričel z nastopom pevca Rudija Bučarja, sledili pa so pozdravni govori predsednika Rdečega križa Izola, Ljuba Klanjščka, izolske županje Brede Pečan, predstojnice oddelka za transfuziologijo Splošne bolnišnice Izola dr. Irene Kramar, ter članice glavnega odbora RKS Sonje Budair.

Sledila je podelitev priznanj krvodajalcem - jubilarom, ki so prejeli priznanje, značko, za 25-krat, 50-krat in večkrat darovano kri pa so darovalci dobili tudi plaketo. Podelili pa so tudi posebna priznanja sponzorjev, ki so jih tokrat prejeli:

Za 80-krat darovano kri sta sestri Nada Cunja in Lavra Toncetič prejeli zlati verižici sponzorja Zlatarstvo Černe iz Izole, Danijel Udrih pa je, ravno tako za 80-krat darovano kri, prejel sliko Irene Poljanec, darilo sponzorja Slovenica d.d. Koper.

Rajko Ubiparipovič je za 90-krat darovano kri prejel grafično mapo izolskega grafika Marjana Motoha, ki so jo še s posebno pozornostjo podelili Miloradu Lončarju, ki je kri daroval že 100-tič.

Večer, ki ga je povezovala moderatorica Nataša Benčič, se je po podelitvi nadaljeval z večerjo in prijetnim druženjem še do poznih večernih ur.



### BORCI BODO ZBOROVALI

V sredo 27. marca se bodo na programski seji zbrali delegati Združenja borcev in udeležencev NOB Izola. Na zboru delegatov, ki bo v občinski sejni dvorani, bodo med drugim poslušali poročila o delu v lanskem letu in druga poročila ter sprejeli program dela za leto 2002. Iz poročila je med drugim moč razbrati, da se je članstvo zmanjšalo za 28 borcev in udeležencev NOB pridobili pa so 149 novih članov, tako da organizacija zdaj šteje 453 članov, ki so bili udeleženci NOB, skupaj z novimi člani pa jih je več kot 600.

Dva najstarejša člana sta rojena že davnega leta 1907, najstarejša članica je bila rojena leta 1909, najmlajša pa 1979. Največ članov imajo v drugi krajevni skupnosti oziroma organizaciji (209), najmanj pa v Kortah (22).

Več o tej organizaciji, ki v javnem življenju izolske občine zavzema pomembno mesto, bomo zapisali v naslednjem Mandraču.

## MOTOMAXX

PRODAJA - REZERVNI DELI - SERVIS

LETNIK 2002  
NA ZALOGI  
(staro za novo)

# aprilia

INDUSTRIJSKA CESTA B.ŠT., 6310 IZOLA (POLEG NOVEGA KOMPLEKSA DROGE)  
tel. 05/ 640 42 53

# (SKORAJ) DOLOČENA TRASA HITRE CESTE

Svetniki bodo poslušali poročilo o varnostnih razmerah v občini, govorili o spremembi pravilnika o članarinah Zavoda za turizem in sklepali o pogojih občine Izola pri določanju lokacije za bodočo hitro cesto.

Prihodnji četrtak se bodo na 35. redni seji sestali izolski občinski svetniki in glede na dogajanje na zadnji seji gre pričakovati delovno in konstruktivno zasedanje, saj gre vendarle za obravnavanje vsebin, ki so pomembne za vse Izolane neglede na njihovo strankarsko ali kakšno drugačno pripadnost. Tudi sicer ni slišati o kakšnih dodatnih sporih ali zapletih med svetniškimi klubi, tako da se tudi za sklepčnost menda ni bati. Vprašanje pa je, če bodo, glede na obsežen dnevni red uspeli sejo tudi izpeljati do konca.

## SKORAJ MILIJON ZA PARKIRIŠČE

Svetniki bodo v drugem branju imeli predlog odloka o komunalnem prispevku, v 30 dnevni javni razpravi pa ni bilo nobenih pripomb razen tiste o zaračunavanju komunalnega prispevka za takoimenovana rezervirana parkirišča.

Amandma županje govori o tem, da če investitor (recimo gradbeno podjetje) v objektu ki ga gradi ne zagotovi potrebnega števila parkirnih mest mora doplačati za urejanje parkirišča na območju "samo za stanovalce" v višini 750.000 Sit za vsako parkirno mesto. Amandma ima seveda za cilj vzpodbujati investitorje, da bi v novih objektih načrtovali parkirna mesta v vkopanih garažah ali kako drugače.

Sicer pa naj bi tako zbran denar občina porabila za ureditev dodatnih parkirnih površin na odprtih površinah in v garažnih hišah (ki jih zdaj skorajda ni).

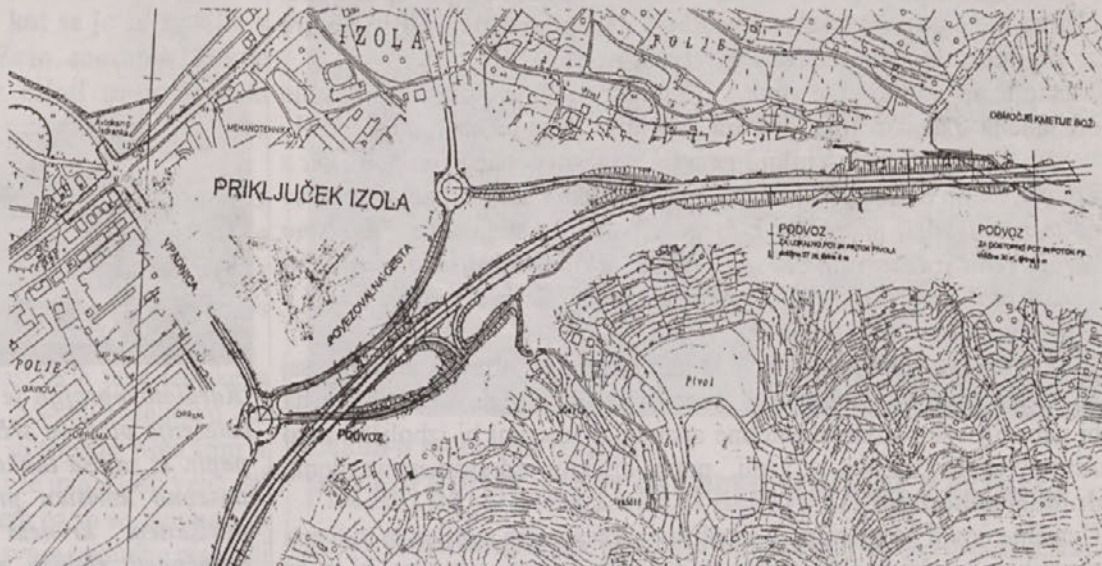
## OSKRBA Z VODO NAS NE SKRBI?

Izolski, pa tudi piranski in koprski občinski svetniki bodo sprejemali predlog odloka o oskrbi s pitno vodo, ki se zdi na prvi pogled dokaj neproblematično gradivo, še posebej za Izolane, saj je o gradivu doslej razpravljala en sam izolski občinski svetnik (Tomaž Martin Jamnik - ZLSD), medtem ko je bil v obeh sosednjih občinah odlok očitno deležen večje pozornosti svetnikov.

Sicer pa so med "zahtevnejše pripombe" iz prve obravnave predlagatelji gradiva uvrstili vprašanje o individualnem obračunavanju porabljene vode, saj v mnogih večstanovanjskih stavbah to še zdaj ni rešeno. Poleg tega so ugotovili, da je problematična pristojnost Rižanskega vodovoda za dajanje soglasja za k gradbenim dovoljenjem, obdelali pa so tudi pojem in pogoje kmetijskega priključka, ki mora biti časovno omejen, tako da se prepreči nelegalna poraba vode za druge namene.

## LETOS BREZ TURISTIČNE ČLANARINE

Uvedba takoimenovane obvezne članarine Zavodu za turizem je pred dobrim letom naredila pravi mali vihar, potem pa je občinski svet sprejel sklep po katerem se plačevanje te takse uvaja postopoma. V letu 2001 jo je, močno skrženo število obveznih članov, plačevalo v polovični višini, letos, ko bi jo morali plačati v 75 odstotkih pa bodo "člani" plačila oproščeni v celoti. Upravni odbor Zavoda za turizem je namreč predlagal, da se do dokončne ureditve tega vprašanja v Zakonu o pospeševanju turizma plačevanje "članarine" zamrzne. Pričakovati je, da bodo svetniki takšen predlog podprli, kar seveda pomeni, da bo občinski proračun imel približno 2 milijona manj prejemkov.



## HITRA CESTA Z NEKAJ DILEMAMI

Izolski svetniki se bodo na četrtkovi seji seznanili tudi z dosedanjimi opravili pri načrtovanju trase hitre ceste od Kopra do Izole in Lucije. Kot je znano je bilo v pripravi kar nekaj variant, občina Izola pa je v postopkih tvorno sodelovala in skušala vplivati na to, da bi to načrtovanje čimbolj vključila v lastne urbanistične načrte ter hkrati zagotovila varovanje naravne in kulturne dediščine ter zagotovila zadostno prometno propustnost ob vstopnicah v Izolo.

Ministrstvo za okolje in prostor oziroma državni Urad za prostorsko planiranje sta pred mesecem dni pripravila predstavitev lokacijskega načrta skupaj s terminskim planom izvedbe. Po njihovem predlogu bi bodoča hitra cesta v Kopru pri križišču Slavček prešla v predor dolg cca. 2.100 metrov, ki bi se zaključil v dolini Pivol v občini Izola, pod kmetijo Božič. Od tam naprej trasa hitre ceste poteka po severnem pobočju doline Pivol proti Izoli in se nad Stavbenikom naveže na obstoječo hitro cesto. Glavna vpadnica za Izolo gre v podaljšku sedanje industrijske ceste (do križišča pri črpalki Istrabenza). Priključek za Izolo je razpotegnjen na kar 800 metrov in je povezan z dvema krožnima križiščema nad linijo Mehano - Stavbenik.

V občini Izola ob tem ugotavljajo, da nekateri sklepi občinskega sveta, strokovna mnenja in idejne skice, ki so jih posredovali Ministrstvu, niso bili v celoti upoštevani. Vprašanja so predvsem v zvezi s temi povezovalnimi cestami pa tudi v zvezi z nedokončanimi deli pri že obstoječi cesti (podvoz pod cesto na območju servisa Petrol). Dokumente ministrstva in občinske pripombe bo obravnavala koordinacijska skupina za hitro cesto in jih posredovala občinskemu svetu v potrditev ter Uradu za planiranje pri Ministrstvu za okolje in prostor v obliki predhodnih pogojev občine Izola za izdelavo tega pomembnega lokacijskega načrta.

Izola - Kristanov trg 2, tel. 05/ 640 11 10, fax: 05/ 640 11 11



OBALA V MALEM  
**nepremičnine**

e-mail: [sifra@siol.net](mailto:sifra@siol.net)

**immobili**

S.p. Ivan Konstantinović univ.dipl.ekon.

NAKUP, PRODAJA, ZAMENJAVA HIŠ, STANOVANJ, PARCEL

IMAMO LICENCO IN 12 LET DELOVNIH IZKUŠENJ PRI POSLOVANJU Z NEPREMIČNINAMI

# TOKRAT BODO PRIDOBILE NOSEČNICE

Dispanzer za ženske v izolskem zdravstvenem domu je od preteklega tedna bogatejši še za eno sodobno medicinsko aparaturo. Gre za kardiokotograf ali na kratko CTG, ki je nepogrešljiv, ko gre za predporodno zdravstveno varstvo nosečnic.

Nakup te aparature, ki je vredna 1,5 milijona tolarjev, jim je z donacijo omogočila Zavarovalna družba Adriatic. Kot je ob predaji dejal izvršni direktor družbe Vinko Franetič, so se za donacijo odločili, ker z Zdravstvenim domom Izola že od vsega začetka dobro sodelujejo in so na ta način želeli prispevati k njegovi boljši opremljenosti. "Ker smo zdravstvena zavarovalnica, pa vsaka takšna izboljšava posredno koristi tudi nam. Sredstva, ki nam ostanejo, želimo vračati nazaj v zdravstvo," je povedal Franetič.

Vsaka takšna pridobitev je seveda pomembna za zdravstveni dom, saj ob hitrem napredku medicinske tehnologije nikoli ni dovolj sredstev, da bi nabavili vse potrebne sodobne aparate, s katerimi bi izboljšali nivo zdravstvenega varstva v Izoli, pravi direktor zdravstvenega doma dr. Marino Ferfolja.

Uvajanje novih programov in izboljšav zdravstvenih storitev je tudi ena glavnih nalog, ki so si jo zadali ob preselitvi v nove prostore, ki so že sami po sebi veličanska pridobitev za Izolo.

Nova apartura je predvsem pridobitev za nosečnice, oziroma bodoče starše, pravi dr. Nives Rožič-Vičič, specialistka ginekologije in porodničarstva, ki vodi ginekološko ambulantno v našem zdravstvenem domu.



"Kardiokotografija je metoda, ki nam omogoča elektronsko sočasno beleženje plodove srčne frekvence in krčenje maternice na poseben papir. Iz zapisa lahko ocenimo stanje še nerojenega otroka. CTG je posebno koristen pri podaljšanji nosečnosti, zastoju rasti ploda, povišanem krvnem pritisku nosečnice, sladkorni bolezni v nosečnosti, slabših gibih ploda, po prometnih nesrečah in drugih okoliščinah. Omogoča pravočasno ukrepanje, s katerim preprečimo slab izid nosečnosti," je uporabnost aparature opisala dr. Rožič-Vičičeva.

Glede na to, da je aktivno sodelovala pri opremljanju ambulant in si je ogledala nekaj najnovejših tovrstnih ambulant v Sloveniji, pa ocenjuje, da je z novo pridobitvijo ter najsodobnejšo aparaturo za ultrazvok, aparati za zdravljenje inkontinence in celotno opremo ambulate nasploh, izolska ginekološka ambulanta v tem trenutku zagotovo najbolj sodobna tovrstna ambulanta v Sloveniji.

Za bodoče starše pa se že v začetku aprila obeta še ena novost, saj bo z delovanjem prvič pričela Šola za starše, ki jo pripravlja in vodi diplomirana medicinska sestra Mojca Pavčič Bukovšek. Ker doslej v Izoli ni bilo prostorskih pogojev za izvajanje takšne dejavnosti, so morale bodoče mame in očete obiskovati takšna predavanja v sosednjih mestih, odslej pa bodo imeli možnost, da se s prvimi koraki v starševstvo seznanijo kar pred domačim pragom. (Karmen Bučar)

## STE ODDALI DAVČNO NAPOVED?

Čas se izteka - do sredine marca oddalo davčno napoved več kot 10 odstotkov zavezancev

Na izpostavi Davčnega urada Koper, izpostavi Izola, je bilo ob našem obisku bolj mirno, kar ne velja v času sprejemanja napovedi - ob ponedeljkih, sredo in petkih, kjer velja od 1. 3. do 22. 3. naslednji urnik:

**ponedeljek 7.30-11.00 in 12.00-15.00,**

**sreda 7.30-11.00 in 12.00 do 16.30 ter**

**petek 7.30-11.00 in 12.00-14.00.**

V obdobju od 25. 3. do 29. 3. bodo na izolski izpostavi obratovali vsak dan od 7.30 do 18.00,

dne 2. 4. pa bodo sprejemali napoved za odmero dohodnine od 7.30 do 15.00 ure.

Na Davčni izpostavi v Izoli lahko vse do 22. 3. **svetujejo** in tudi drugače pomagajo zavezancem, ki končno le spoznavajo, da bo treba dohodninsko napoved le oddati. Po možnosti čimprej, predvsem pa s **priporoko na pošti**. Do sredine meseca so obveznost izpolnili **904 davčni zavezanci**, vseh je v izolski občini **9000**. Kot pravi vodja izpostave **Nives Kukovec**, je število zavezancev že nekaj let enako in se ne spreminja. Kljub temu, da ima večina zavezancev na voljo še nekaj časa, ga je iz dneva v dan manj. V izogib neljubim dogodkom zaradi kasnitve oddaje, je vredno pohiteti.

Upamo, da bo dobronameren nasvet koristil tako delavcem Davčne izpostave v Izoli in predvsem zavezancem. Prav tu se še bolj kot kdajkoli prej odraža znani ljudski rek: Daj cesarju to, kar je njegovo. In ta rek še kako drži. (Vlado Ostrouška)

### REPUBLIKA SLOVENIJA MINISTRSTVO ZA OBRAMBO UPRAVA RS ZA ZAŠČITO IN REŠEVANJE

Na podlagi 3. člena uredbe o varstvu pred požarom v naravnem okolju (Ur. l. RS, št. 62/95), Uprava Republike Slovenije za zaščito in reševanje

## RAZGLAŠA Veliko požarno ogroženost naravnega okolja od 11. marca 2002 na območju celotne Slovenije.

Z dnem razglasitve velike požarne ogroženosti naravnega okolja je v naravnem okolju prepovedano kuriti, sežigati ali uporabljati odprti ogenj, puščati ali odmetavati goreče ali druge predmete ali snovi, ki lahko povzročijo požar.

Inšpekcija za varstvo pred naravnimi in drugimi nesrečami, gozdarska in kmetijska inšpekcija ter policija bodo v času razglašene požarne ogroženosti naravnega okolja izvajale poostren nadzor.

števila: 843-00-8/2002-1  
datum: 11.02.2002

direktor  
Bojan Žmavc

HTP Belvedere ima novega lastnika

# BELVEDERE IN MARINA V RUSKI LASTI?

Kapital seveda nima državljanstva niti narodnosti, še posebej dandanes ne, zato je govorjenje o tujem ali domačem lastništvu bolj ali manj obsojeno na pozabo, podobno kot se je že zgodilo v primeru pivovarn ali slovenskih bank. Zato moramo nakup hotelskega podjetja Belvedere, ki ga je v celoti prevzel ruski poslovnež, razumeti kot del globalizacije in pretoka kapitala brez državnih meja.

Informacije o novem lastniku so sicer še vedno skope, zagotovo pa drži, da je **Hotelsko podjetje Belvedere**, ki ima v upravljanju hotela **Marina in Belvedere**, avtokamp ter nekaj gostinskih lokalov v mestu, v 100 odstotni lasti ruskega lastnika, ki ga seveda zastopa slovenski prokurist oziroma podjetje Rene Tours iz Ljubljane.

Na ta način so se končala ugibanja o novih lastnikih tega izolskega hotelskega podjetja, ki je skupaj z Izolo postalo zanimivo za zainteresirane investitorje v turistične programe in objekte. Med temi je bil dolgo najresnejši kupec koprski **Istrabenz**, ki že ima v lasti velik del portoroških hotelskih podjetij, v izolskem primeru pa so se zanimali za večinski delež v HTP Belvedere. Toda očitno s svojo ponudbo niso bili dovolj prepričljivi za razliko od ruskega podjetnika, ki se menda ukvarja z nafto in je podjetje odkupil v celoti za zelo primerno ceno.

O načrtih novega lastnika, ki se je očitno zaljubil v Istro, saj ima tukaj menda svojo jahto, na Savudrijskem polotoku pa gradi hišo, nismo izvedeli prav veliko, vodstvo podjetja pa tudi ne daje izjav. Izvedeli smo le, da so bodoči lastniki (**nakup naj bi bil opravljen do konca tega meseca**) s pogodbo zagotovili, da ob prevzemu ne bodo odpustili zaposlenih, da bodo ohranjali in razvijali osnovno dejavnost podjetja ter da bo vsaj še 10 let sedež podjetja v izolski občini.

Je ta pogled prepričal ruskega lastnika?



Zakon o morskem ribištvu

## POZABLJIVOST ALI ZGOLJ PREPISOVANJE ZAKONA?

Zakon o morskem ribištvu je predmet živahnih razprav na vseh ravneh, čeprav se zdi, da od njih ne bo posebne koristi, saj pripravljenci dokaj neselektivno zapisujejo vanj določila zakona, ki velja za članice evropske skupnosti.

Potem ko so strokovni delavci na čelu z Ministrom Butom predlog zakona predstavili ribičem so se z njegovo vsebino dodatno seznanili še udeleženci posebnega srečanja, ki ga je pripravila Občina Izola. Na tem srečanju so sodelovali predstavniki ribičev, podjetij, ki se ukvarjajo z ribolovom, predsednik ribiške zadrage, direktor Komunale in še nekateri zainteresirani, rezultat njihovega posveta pa so predlogi za spremembo oziroma dopolnitev predloga zakona. V prvi vrsti gre za spremembe dveh členov, ki govorita o negospodarskem ribolovu, ki je seveda tudi sestavina integralnega turističnega produkta, predlagajo pa tudi novo poglavje zakona o dopolnilnih dejavnostih v morskem ribištvu. Gre za tiste dejavnosti, ki omogočajo ribiču boljše izkoriščanje plovila in ribiških sredstev in opreme ter razpoložljive delovne sile. Tu so mišljeni predvsem organizirani izleti s ponudbo rib in morskih organizmov na plovilih, uporaba plovila v turistične namene in vodene izlete športnega ribolova s plovilom. Vse te dejavnosti namreč že obstajajo, pripravljalec zakona pa jih je spregledal. (M.D.)



## ŠOLA STOJI, ZDAJ PA H KNJIGAM!

Minuli petek se je zgodila tudi uradna otvoritev novih prostorov Srednje šole - Scuola media Pietro Coppo. Učenci so najprej v Kulturnem domu pripravili pester kulturni program, kjer so pokazali kaj znajo, nato pa so se številni gostje preselili pred šolsko stavbo. Trak sta slavnostno prerezala Maruška Logar, profesorica, ki najdlje poučuje na šoli in Andrej Dolher, predsednik šolske dijaške organizacije.

Številni gostje, med njimi veleposlanik Republike Italije v Sloveniji Norbeto Cappello, najvišji predstavniki vseh organizacij italijanske skupnosti, ki delujejo v Sloveniji, predstavniki Ministrstva za šolstvo, znanost in šport, predstavniki občine, šolniki z skoraj vseh šol iz treh obalnih občin in pa seveda učenci in učitelji ter ostali delavci šole, so si z zadovoljstvom ogledali sodobno opremljene šolske prostore.

V naslednjih dneh bo v šoli stekel tudi pouk, mi pa smo ob ogledu šole ujeli v objektiv štiri dijake, ki so takole preizkusili nove šolske klopi.

Omar, Daniele, Luca in Sara sicer obiskujejo 4.letnik ekonomske šole in bodo v teh učilnicah preživeli le dobra dva meseca. Prav lahko pa verjamemo, kar je dejal eden izmed njih, da bi kar ponavljal razred, zdaj ko imajo takšno šolo. Ampak prav gotovo ga ne bo, bodo pa v boljših razmerah znanje nabirale mlajše generacije. Želimo jim, da bi se to poznalo tudi na ocenah. (K.B.)



## Izboljšajte si vsakdanjo vodo Z informiranimi kozarci!

Kozarci, ki dokazano izboljšajo fizikalno-kemične\* lastnosti pijač in s tem ugodno vplivajo na naše zdravje in počutje.

\* (Preizkušano na Fakulteti za računalništvo in informatiko v Ljubljani, Inštitutu za celulozo in papir v Ljubljani, Mednarodnem registru metod za monitoring, Fakulteti za biologijo državne univerze Lomonosov v Moskvi)



← REVITA

URNIK: 8 - 12 in 15 - 18, sobota 8 - 12

UGOTOVITE, kaj vse lahko storite za svoje zdravje. Obiščite nas.

**Revita**

Izdelki za zdravo življenje

Od 2. aprila ločeno zbiranje odpadkov

# NIČ VEČ VSE SMETI V ISTI KOŠ

O uvedbi novega načina ravnanja z odpadki je v Izoli govora že nekaj let, zdaj pa je kot kaže nastopil trenutek, da se okolju prijaznejše ravnanje z odpadki uveljavi tudi v praksi.

Kot je ob predstavitvi projekta povedal Marino Domio, direktor JP Komunala, so v podjetju že leta 2000 izdelali temeljito analizo potreb in možnosti za ločeno zbiranje odpadkov za celoten teritorij naše občine. Zato so že lani uvedli stalno zbiranje kosovnih odpadkov, tako da so zdaj kontejnerji izmenično nameščeni na posameznih lokacijah skozi vse leto.

## KOLIKO ODPADKOV PROIZVEDEMO

V Izoli vsako leto "proizvedemo" približno 53.000 kubičnih metrov odpadkov (7.950 ton), ki se deponirajo na komunalni deponiji. Količine deponiranih odpadkov so se zaradi že uvedenega postopnega ločenega zbiranja nekaterih surovin (kosovni odpadki, papir, steklo) v zadnjih letih nekoliko zmanjšale. Kar 70 odstotkov vseh odpadkov ustvarijo gospodinjstva, preostanek pa industrija, obrt in ustanove. Po teži največje količine (po prostornini pa približno 5.300 kubičnih metrov) predstavljajo biološki odpadki, odpadni papir in steklo, plastične mase (plastenke) in pločevinke. V Komunali Izola načrtujejo, da se bo v prvem letu ločenega zbiranja odpadkov njihova prostornina zmanjšala za približno 25 odstotkov, s pravilnim izvajanjem ločenega zbiranja odpadkov in njihovim recikliranjem pa je moč doseči tudi 50 odstotno zmanjšanje prostornine deponiranih odpadkov in komunalni deponiji podaljšamo življenjsko dobo za najmanj 5 let.

## PRIHAJAJO MODRI OTOKI

V začetni fazi ločenega zbiranja odpadkov bomo v Izoli ločeno zbirali tri vrste odpadkov: papir, steklo ter plastenke in pločevinke, v naslednji fazi pa je predviden tudi začetek ločenega zbiranja bioloških odpadkov.

Prihodnji teden, natančneje od 22. do 29. marca, bo po vsej občini nameščenih 215 zbirnih mest za odlaganje odpadkov, ki so jih poimenovali "modri otoki". Praviloma otok sestavljajo štirje različni zabojniki: po en moder zabojnik za papir, steklo ter plastenke in pločevinke, ter še dosedanj zeleni zabojnik za ostale odpadke. Prostornina "modrega otoka" je prilagojena tipu naselja, v katerem je nameščen, zato so zabojniki dveh velikosti: 240 in 1100 litrski.

"Zajeli smo vse dele občine, do zadnjega zaselka in posameznih hiš," pravi Gino Gergeta, ki na Komunali vodi ta projekt. "Poskrbeli smo, da so posamezni 'modri otoki' od vsakega gospodinjstva oddaljeni največ 100 metrov. Ti otoki bodo postavljeni na stalnih mestih. Zabojniki so sicer na kolesih, a imajo ključavnico z zavoro, tako da se jih ne da kar tako premikati. Vsekakor pa bomo prisluhnili pripombam krajanov in morda na nekaterih mestih premaknili otoke, če bo to potrebno. Pripravljeni smo na vsak odziv in naše službe bodo stanje kontrolirale vsak dan. Izolani so pri novostih v zvezi z odpadki doslej vedno pristopali pozitivno in prepričani smo, da bo tudi zdaj tako," meni Gino Gergeta, ki zagotavlja, da je poskrbljeno tudi za nadaljni odvoz in predelavo tako zbranih odpadkov. Vrednost celotnega projekta, ki so se ga lotili, je 48 milijonov tolarjev, od tega so 21 milijonov tolarjev porabili za nabavo okrog 650 modrih zabojnikov.

## SODELOVALI BODO TUDI ŠOLARJI

Modri otoki bodo nameščeni tudi ob vseh osnovnih šolah v občini. Ob začetku novega načina zbiranja odpadkov so se na Komunali odločili, da s posebno nagradno igro v akcijo vključijo tudi izolske šolarje. S tem, ko bodo otroci zbirali plastenke in star papir ter se seznanjali s pomenom takšne skrbi za okolje, naj bi k pravilnemu ravnanju z odpadki in nadzorovanju odlaganja odpadkov spodbudili tudi svoje starše.

## POSKRBLJENO TUDI ZA NEVARNE ODPADKE IN VEJEVJE

V teh dneh že teče nova akcija, v kateri lahko občani naročajo namestitve posebnega mobilnega zabojnika za oddajanje odpadkov z zelenic in vrto, kakršni so pokošena trava in vejčve. Med naravne, razgradljive odpadke spadajo tudi leseni deli pohištva, ki jih občani prav tako lahko oddajo v omenjene zabojnike. Akcija bo trajala do 30. aprila 2002, zbrane odpadke pa bodo zmlili in ustrezno deponirali. Lani so uvedli tudi redno jesensko akcijo zbiranja nevarnih odpadkov v gospodinjstvih (stara zdravila, kozmetika, jedilno olje, svetila, razne kemikalije, barve, laki, spreji), že več let pa na posebnih mestih zbirajo tudi odpadne baterije in akumulatorje ter motorna olja, ki jih občani že sedaj lahko oddajo na petih zbirnih točkah.

Teden novosti v Komunali Izola

## TUDI UPRAVA NA NOVI LOKACIJI

V tem tednu sta se zgodili kar dve pomembni novosti za Javno podjetje Komunala Izola: na novi lokaciji se je ostalim službam pridružila tudi celotna uprava podjetja, obenem pa so začeli z ločenim zbiranjem odpadkov.

Še zadnjo fazo selitve v nove prostore v industrijsko cono so zaposleni izvedli minuli vikend. Kot je znano, gre za prostore nekdanjega IMP-ja, kjer sicer že nekaj časa deluje vsa operativna dejavnost, zdaj pa se je v popolnoma prenovljeno stavbo preselila tudi celotna uprava. Že kar dolgo načrtovano selitev so izvedli kar na hitro, v lepih in svetlih pisarnah pa bodo zaposleni prav gotovo imeli boljše pogoje za delo. Predvsem pa veliko prednost za učinkovitejše delo predstavlja povezava pisarniških prostorov in skladišč in združitve vseh poslovnih funkcij na enem mestu. Nekoč enovito halo so predelali in zdaj nekatere prostore uporabljajo za lastno dejavnost, štiri skladišča pa že oddajajo v najem. To predstavlja zametek izgradnje javnih skladišč, kar nameravajo uresničiti v bližnji prihodnosti.

Uradno odprtje novega sedeža se je zgodilo to sredo dopoldan, medtem ko je na dvorišču že čakala gora modrih zabojnikov, ki jih bodo v petek pričeli nameščati po vsej občini in bodo tvorili takomenovane ekološke "modre otoke". Na ta način stopa tudi Izola v družbo krajev, kjer že poteka ločeno zbiranje odpadkov.

Za celotno investicijo prenove objektov so porabili 76 milijonov tolarjev, od katerih so 20 milijonov prispevali z lastnimi storitvami. Četudi bo selitev uprave Komunale iz starega mesta zagotovo bistveno manj vplivala na vsakdanje življenje in navade občanov, kot uvedba ločenega zbiranja odpadkov, pa za tiste, ki so bili navajeni plačevati položnice za komunalne storitve kar na blagajni podjetja, selitev pomeni veliko spremembo. Gre namreč predvsem za upokojujence, ki so na ta način prihranili tudi kakšen tolar na račun provizij in se izognili vrstam na banki ali pošti. In prav za njih je zdaj uprava kar daleč, še posebej če morejo tja peš.



Kot je dejal direktor podjetja Marino Domio, se tega problema zavedajo in bi želeli tem strankam ustreči. Zaenkrat bo sicer blagajna delovala le na novi lokaciji, razmišljajo pa, da bi morda v dogovoru z občino, ki bo prevzela stare upravne prostore, skušali omogočiti delovanje blagajne tudi na stari lokaciji, vsaj nekaj ur tedensko. (Karmen Bučar)

## POMEMBNA JE DOBRA INFORMACIJA

Poleg priročnika, kjer bodo občani izvedeli, kako ločevati in odlagati odpadke v modrih otokih, pa bodo izolska gospodinjstva ob začetku ločenega zbiranja odpadkov prejela prav poseben ekološki koledar. Poimenovali so ga Ekoledar, v njem pa bodo navedene vse akcije, ki jih v Komunali izvajajo skozi vse leto. Tako bo občane spominjal, kaj lahko v določenem mesecu postorijo za svoje okolje.

Cilj vseh teh aktivnosti je prav gotovo vzbuditi pri občanah zavest, da lahko sami s pravilnim ravnanjem močno pripomorejo h kakovostnejšemu okolju za nas in naše zanamce.

Kako se bomo prebivalci Izole odzvali na vse te novosti in kako jim bo kos naša komunalna služba, bomo lahko sodili šele čez čas, prav gotovo pa gre za pomembno spremembo, ki bo - oziroma naj bi - vsekakor vplivala na naše vsakdanje navade.

Karmen Bučar

# TRAGEDIJA DVEH IZOLANOV

V ponedeljek, 18. marca so policisti ob stari Šmarski cesti našli truplo mladega, komaj 19-letnega Izolana Roka Dolherja. To pa je pravzaprav skoraj vse kar smo uradnega uspeli izvedeti, saj bodo nekatere podrobnosti kriminalisti menda predstavili na tiskovni konferenci, ki je sklicana za danes, četrtek, 21. marca.

Kot je znano je Rok izginil 6. decembra lani, ko je pred domačim blokom menda sedel v belo katrco in se odpeljal, potem pa je za njim izginila vsaka sled. Tisti, ki so ga poznali so povedali, da je bil Rok tipični najstnik, ki pa se je zadnje čase zapletel v nevarno igro s preprodajanjem droge. Najprej je šlo za takojimeno mehko drogo (trava itd.) potem pa je prišel na vrsto posel s heroinom in tukaj so se stvari začele zapletati. Prav zato so nekateri njegovi znanci sumili, da se mu je zgodilo kaj hudega, še posebej zato ker so minevali dnevi za pogrešanim pa ni bilo nobenega glasu.

Potem so se nekajkrat razširile govorice, da so ga našli na različnih krajih po Sloveniji, končno pa je prišla potrditev žalostne vesti, da so njegovo truplo našli ob stari Šmarski cesti. Policiste naj bi na to opozoril sam storilec tega okrutnega dejanja, ki je, po neuradnih vesteh, 22 letni Izolan D.M., ki je trenutno menda že v koprskem priporu. Tudi druge informacije so v tem trenutku še neuradne. Čeprav dokaj gotove, saj mladi v Izoli o njih govorijo kot o gotovem dejstvu. Po teh govoricah so policisti avtomobil (bela katrca) našli skrito na njivi storilca, ki je svojo nesrečno žrtev večkrat močno udaril v glavo, potem pa truplo pustil na kraju, kjer so ga našli policisti.

Takšnega tragičnega dogodka Izola zagotovo še ni doživela in novinarska poročila bodo še naslednje dni polna zapisov o tem dogodku in o njegovih udeležencih. Lokalni časopis si tega ne želi, saj se preveč zavedamo tragedije, ki se je zgnila nad dve izolski družini, ki sta postali žrtvi novega časa in novih vrednot, ki mlade enostavno zapeljejo na pot iz katere velikokrat ne morejo nazaj. Zato o dogodku ne bomo zapisali nič več, bomo pa nenehno opozarjali na nevarnosti, ki prežijo na naše mlade someščane in kritizirali tiste, ki za preprečitev tega zla storijo bistveno premalo.

## ŠE EN KOMANDIR ODHAJA

Izola očitno nima sreče s komandirji policijske postaje, saj smo jih v dobrih šestih letih zamejali že štiri. Zdaj se, kot vse kaže, izteka tudi obdobje Stanislava Kofalta, ki je bil komandir policijske postaje Izola slabi dve leti. Razlog za njegov odhod je menda osebne narave, izvedeli pa smo, da odhaja na delo na postajo pomorske policije. Zanimivo je, da bo tik pred odhodom na občinskem svetu še predstavil poročilo o varnostnih razmerah v občini Izola, ki ga bomo v pogovoru z njim predstavili v naslednjem Mandraču.

## Prejeli smo BOLNIKI Z EPILEPSIJO ŽAL SO, DRUŠTVO ŽAL JE, MORALE ŽAL NI

V zadnjem tedniku Mandrač ste objavili na peti strani članek DENAR NEOBСТОJEČEM DRUŠTVU in na zadnji strani rubriko MOTOHOV KOT, ki se nanaša na prej navedeni članek.

Oba prispevka sta skrajno nesramna in žaljiva. Še najbolj pa me je prizadelo, ker ste v svoje neslane šale vključili tudi bolnike z epilepsijo. V kolikor niste uspeli identificirati društva, kateremu smo svetniki namenili 10 % svojega nadomestila za delo, ki ga opravljamo kot občinski svetniki, bi me lahko poklicali in bi vam to obrazložili.

Strinjam se, da na sami seji občinskega sveta nisem navedel polni pravilni naslov. Toda namen in ideja je bila in še ostaja jasna in iskrena. Če me spomin ne vara smo iz naše Občine Izola že prispevali v letu 2000 (oz. 1999) denar za to društvo, katero se imenuje: LIGA PROTI EPILEPSIJI SLOVENIJE-SKUPINA ZA SAMOPOMOČ KOPER,

Sedež skupine je v Kopru, Verdijeva 9, na sedežu krajevne skupnosti v Kopru, vključuje pa člane iz Obalne regije. Tudi tokrat je šlo za to društvo. Hkrati bi se opravičil vsem, ki sem jih neposredno zaradi nepričakovane reakcije "neodvisnega" tednika Mandrač prizadel.

Trditve, da morajo svetniki za znižanje sejin spremeniti pravilnik, ki določa le te sicer drži. Toda, če izrečena beseda kaj velja se to lahko reši zelo hitro in se ni potrebno skrivati za pravilniki. Jaz sem podpisal pri Banki Koper, Pooblastilo št. 141302 za izvajanje trajnega naloga iz tekočega računa, kar pomeni, da mi bodo vsak mesec odtegnili 10% sejin in nakazali, Ligi proti epilepsiji- skupina za samopomoč Koper.

občinski svetnik

Evgenij Komljanec dr.stom.spec.

Pojasnilo uredništva: Tudi mi bi se opravičili obalnim epileptikom, vendar ne vemo zakaj. Saj jim nismo prav nič očitali in tudi vaš denar jim privoščimo. Res pa je, da smo vam očitali trmarjenje za vsako ceno v stilu: če ne bo po naše tudi po vaše ne bo. Glede morale pa le to: pogledimo na kakšen način kdo služi denar pa nam bo kmalu vse jasno.

## IZOLANI GREMO V BENETKE

V soboto 6. aprila bomo Izolani s Princem spet potovali v Benetke. Tudi tokrat so pri Kompas Portorož cene izleta znižali za polovico (4.500 Sit na osebo), otroci do 3. let pa lahko potujejo s starši brezplačno. Že prvi teden se je za izlet odločilo več kot 100 Izolanov, zato predlagamo, da pohitite z rezervacijami v agencijah Bele skale in Laguna ter v knjigarni Graffit, sicer se vam lahko zgodi, da boste ostali na suhem. Poleg izleta v Benetke bo na poti tja in nazaj tudi veselo in zabavno z izolskimi igralci in glasbeniki.

## Novi stanovanjski stolpiči v LIVADAH !

*V Livadah raste prvi od treh stanovanjskih stolpičev, ki bodo "pisani na kožo" vsem, ki si želijo sodobno, lepo in udobno stanovanje:*

- primorski videz stolpičev
- moderni tloris stanovanj različnih velikosti
- kakovostni materiali
- dvigalo
- podzemna garažna hiša in zunanja parkirišča
- vse okrog zelenje
- ...in še vrsta podrobnosti, ki jih zahteva sodobno življenje.

Za vas gradi INKA d.o.o., Cankarjev drevored 17, Izola  
tel.: 05/ 64 00 520

**Na robu mesta - Vaš novi dom !**



## Nogomet - 3. DNL zahod Komen: MNK Izola 1:5 (0:0)

Strelci za Izolo: Mujkič, Apollonio, Kraja, Božič, Mrak  
MNK Izola: Horvat, Čavar, Kraja, Maletič, Gavrič, Cerič, Nadal, Božič, Apollonio (Savič), Mujkič (Radovac), Starčević (Mrak)  
Izolani so bili popolni gospodarji dogajanja na igrišču, še posebej v drugem polčasu, ko so tudi padli vsi zadetki na tej tekmi.  
V nedeljo bodo doma igrali z Galebom iz Ankarana.

## Korte Avtoplus: Adria Miren 2:0 (1:0)

Strelca za Korte: Sredinšek, Čendak  
Korte Avtoplus: Sirotič, Zaič, Bašič (Aščič), Bogdanovič (Mehič), Jankovič, Furlanič, Štampfer, Čendak, Jureš, Gregorič, Sredinšek  
V prvem delu so domači zapravljali priložnost za priložnostjo in če ne bi vratar Sirotič v drugem delu nekajkrat odlično posredoval bi lahko ostali celo brez zmage.  
V nedeljo bodo tretjevrščenci Kortežani gostovali pri Jadranu iz Rokave.

## Odbojka - 2. DOL - moški Izola: Termo Lubnik 0:3 (-18, -20, -15)

Proti tretjevrščenemu moštvu iige bi domači odbojkarji gotovo morali iztržiti več, vendar je ekipa očitno izgubila motiv za boljše nastope in čaka na konec prvenstva.

## 3. DOL - ženske Interval A Izola: ŽOK Š. Loka 3:1 (-19, 15, 16, 12)

Izolanke so zmagale a je bilo premalo za vrnitev na drugo mesto prvenstvene lestvice. V nedeljo bodo gostovale pri skromnem Bohinju, vendar pa bodo Pirančanke, ki so zdaj druge, igrale doma s skromnim Šentvidom in možnosti za napredovanje so minimalne.

## Jadranje - SP V FIREBALLU NA SONČNI FLORIDI

Trimoljnsko mesto Tampa na floridi trenutno gosti najboljše jadrance v razredu **fireball** a svetovnem prvenstvu, ki bo se bo zaključilo jutri. Slovenske barve zastopa posadka **Domen Kansky-Miha Slekovec**, ki pa ji po prvih strih dneh ne kaze najbolje ter tako zasedata le skromno **48** mesto med 60 prijavljenimi barkami. Vremenski pogoji za jadranje niso ravno najboljši (vrocina, brezvetrje) so pa zato organizatorji poskrbeli za pestro izbiro obstranskih dejavnosti, od plavanja v bazenu, rugbyja in hokeja do prebiranja revij v klubski citalnici in deskanja po internetu

## POGLED S STRANI

piše ŽARKO  
za Kapučino Šport



Izolske rokometiške so z remijem končale redni del prvenstva, rokometiški pa so s porazom izgubili še zadnje upanje o obstanku med elito. Nezadovoljni so oboji, vse je daleč od želja. Moški del prvenstva, ostaja še šest

kol, nudi še nekaj teorije, toda verjeti v čudeže ni realno, še manj pa objektivno. Izolsko barko že od začetka zaliva voda in samo vprašanje časa je bilo, kdaj bo potonila. Igralci so žal izpraznili zalogo dobre volje, primerjati se ne morejo niti z b ligaši. Posledice, pravzaprav realnost, je bila opazna tudi na tribunah. Izgovorov, tudi tehničnih, ne manjka. In vendar se iz kola v kolo ponavljajo problemi, kateri bi morali biti rešeni že pred pričetkom prvenstva. Svetlih trenutkov so se veselili tako igralci kot uprava, bilo pa jih je bore malo. Težkim časom bodo sledili še težji in že sedaj bi morali razmišljati o normalizaciji stanja, predvsem pa o ohranitvi igriškega kadra. Rokometiškam tudi letos ni uspelo priti med četverico in

mešati štrne "najboljšemu sosedu". Preveč nihanj, porazi proti ekipam, katere so objektivno slabše, so nekoliko pokvarili dober vtis. Nekaj pri vsem še manjka dekletom in vprašanje časa je, kdaj nas bo zgornji dom vzel med svoje. To, da smo glavni med mlajšimi samo potrjuje, da je "lastna pamet" najboljša naložba. Podatek, da smo prvakinjam nasuli največ golov, predvsem pa to, da je njihov trener resno "zaljubljen" v četverico naših igralcev, kaže o dobrem delu. Pohvale si zaslužijo tudi "starejše deklice" za uspešno organizacijo veteranskega turnirja, le tako naprej.

<http://izola.gvcri.net>

# KAPUCINO Sport



TUDI AMERIKA IMA MORJE

## Odprto prvenstvo primorske v mini rokometu za deklice REZULTATI TEKEM - 2. KOLO

Odigran je bil drugi turnir odprtega prvenstva Primorske v mini rokometu za deklice. Po štirih odigranih tekmah po izolskem turnirju sta na vrhu še neporaženi izolski ekipi. Tekme prihodnjega turnirja bodosredi april in sicer v Logatcu in v Izoli.

D. Bordon : V. Šmuc 2 : 22

V. Šmuc : Logatec 20 : 11

Logatec : D. Bordon 14 : 8

A. Ukmar : Umag - A 7 : 15

Livade : Umag - B 16 : 1

Umag - B : A. Ukmar 4 : 6

Umag - A : Livade 10 : 15

## LESTVICA po 2. turnirju

|                       |                 |         |
|-----------------------|-----------------|---------|
| 1. OŠ Livade Izola    | 4 4 0 0 62 : 16 | 8 točk  |
| 2. OŠ V.Šmuc Izola    | 4 4 0 0 85 : 32 | 8 točk  |
| 3. OŠ A. Ukmar Koper  | 4 2 0 2 33 : 37 | 4 točke |
| 4. OŠ Ježek Logatec   | 4 2 0 2 39 : 57 | 4 točke |
| 5. OŠ V. Car - A Umag | 4 1 0 3 52 : 59 | 2 točki |
| 6. OŠ V. Car - A Umag | 4 1 0 3 22 : 53 | 2 točki |
| 7. OŠ D. Bordon Koper | 4 0 0 4 19 : 58 | 0 točk  |

## Rokomet - moški Velika Nedelja - Izola 31:16 (13:7)

Izola: Vončina, Božič 4, Cetin 3, M. Muha 1, B. Muha 1, Vukovič 4, Žeger, Bubnič, Hodžič, Čebular 3, Čah, Selišnik, Petrinja, Gregorič.

Verjetno zadnja priložnost Izolanov, da bi se vsaj vključili v borbo za obstanek je splavala po vodi po slabi predstavi v Veliki Nedelji. S temi točkami so ravno igralci Velike Nedelje potopili vse upe tako **Izolanov**, kot tudi **Sevnice** in po letu dni igranja v 1.A ligi se oba tekmeča, ki sta lani tako suvereno osvojila 1. in 2. mesto v 1B ligi ponovno vračata tja.

Za oba bi lahko rekli, da sta plesala samo eno poletje. Seveda so bili v obeh teborih pred začetkom nastopanja v najvišji ligi pred podobnimi dilemami. Vsaj za izolski klub pa lahko rečemo, da se ja naslonil na domače sile, ki pa še niso kos nastopanju z najboljšimi slovenskimi ekipami. Ekipa, ki se je lani odlikovala ravno z zmagami v najpomembnejših srečanjih, spomnimo se lahko samo obeh zmag nad **Goričani**, je letos zatajila ravno v srečanjih z nasprotniki, ki bi jim z maksimalno borbenostjo, disciplinirano in angažirano igro lahko kos. Za boljši vtis jim ostaja še srečanje ravno v Sevnici prihodnji teden.

V derbiju z dna razpredelnice je zmaga zasluženo pripadla domačim

rokometišem. Le prva četrtina srečanja je bila izenačena. Ko so domači vodstvo 7:5 z delnim izidom 11:2 povišali na 18:7 je bilo vsega konec. Že do tedaj so Izolani napravili veliko napak predvsem pri realizaciji. Podatek da je bil najboljši strelec Izolanov **Božič**, ki je v 27 minuti prvega polčasa zaradi rdečega kartona končal na tribuni, nam pove vse o učinkovitosti. Prav toliko zadetkov kot Božič, štiri, je dosegel še **Vukovič**, za to pa je porabil 15 žog. Ob obrambi ki je v zadnjem času vse prej kot napremostljiva prepreka, ob realizaciji **46 strelav za 16 zadetkov** in ob vsega **5 obrambah** obbeh vratarjev, je utopično pričakovati, da bi Izolani dosegli ugodnejši izid.

## ROKOMET - ženske Zalec: Izola Bori KMO 30:30 (16:14)

Izola Bori: Stubelj 2, Hodžič, Petrinja 3, Adamič 11, Hrnjič 3, Čvorak 6, D. Šmitran, Gatej, Sušelj, Višnjevca 3, Škopelja, Poljšak, Čubilo  
Izolanke so začele slabo, vendar so dale ves čas vedeti, da se ne bodo kar tako predale, čeprav so gostiteljice bolje uvrščeno moštvo. Ves čas so lovile rezultat in ga z igralko manj v zadnji minuti tudi dosegle iz protinapada.

## OBVESTILO NAROČNIKOM

Tako kot to počne večina časopisov, smo se zaradi vse višjih stroškov poštne storitve, tudi mi odločili, da pričnemo z distribucijo Mandrača preko raznašalcev. Verjetno ste opazili, da so se na vaših poštah nabiralnikih pojavile nalepke, na vašem izvodu časopisa pa ni več lističa z vašim imenom. Žal pa se pri tako obsežnem prehodu na nov način distribucije lahko pojavijo nekatere nevedčnosti, ki jih skušamo sproti reševati. Vsekakor želimo, da bi vsak od naših naročnikov redno prejemal Mandrač, zato vas prosimo, da nam nemudoma javite, če ste morda ostali brez svojega izvoda, pa tudi, če vam morebiti moramo časopis dostavljati oziroma ga odlagati na posebno mesto.

Za kakršnekoli reklamacije glede dostave pokličite številko 640 00 10, vsak dan med 10. in 14. uro, ob sredah do 19. ure ter ob torkih tudi med 18. in 21. uro.

Hvala za razumevanje

## NAMIZNI TENIS

### 1. SNTL - članice Arrigonija v končnici

V soboto je potekal zadnji krog rednega dela prvenstva. Ekipo Arrigonija je igrala v gosteh proti zadnjevršeni ekipi Kajuha iz Ljubljane. Izolanke so dosegle najbolj gladko zmago v prvoligaškem tekmovanju, saj jim domača oslabiljena ekipa še zdaleč ni bila doregel nasprotnik. Končni rezultat je bil tako 6:0 za Arrigoni. Po dve zmagi sta za ekipo prispevali Kristina Rahotin, Jana Ludvik in Petra Kukovec.

Po zadnjem delu rednega dela prvenstva je tako ekipa Arrigonija na visokem tretjem mestu. V mini ligi za naslov bodo tako sodelovale Šampionka, Ilirija, Arrigoni in Merkur. Tekmovanje v končnici se bo pričelo šele 20. aprila, po bližnjem Evropskem prvenstvu v Zagrebu. Izolanke bodo poskušale izboljšati lansko četrto mesto, seveda pa bo sama uvrstitev odvisna od napovedanih okrepitev pri nekaterih ekipah.

### Bronasta medalja Petri Kukovec

V nedeljo je potekal v Kranju 3. odprti turnir RS za kadete in kadetinke. Največ uspeha je imela pri kadetinkah Petra Kukovec, ki je izgubila v polfinalu proti Jeričevi iz Velenja. Dobro sta tokrat igrali tudi Nika Marušič in Maja Ropret, ki sta se uvrstili med šestnajst najboljših. Nekoliko pod pričakovanji pa je tokrat odigrala Alenka Ačimovič, ki je izgubila v prvem krogu finalnega dela turnirja.

Pri kadetih se je v finalni del, med 32 najboljših uspelo uvrstiti le Simonu Franku, ki je za med 16 izgubil s Pavičem iz Vesne. Gregor Vukovič in Matjaž Trbovc sta dosegla drugi mesti v predtekmovalnih skupinah in se nista uvrstila v finalni del tekmovanja.

## Končni prijem izolskih judoistov

V nedeljo je v dvorani Bonifika prvič opravljalo izpit za šolski pas v judu pet mladih Izolanov, ki trenirajo pri Športnem društvu Vitalis.

V dvorani Bonifika so morali pokazati znanje borilnih veščin, in sicer pet metov in tri končne prijeme. Sibel Alninoz,

Peter Cividani Pelosa, Boris Dobrila, Jani Pevec in Daniel Škerjanc, vsi začetniki, so uspešno pridobili belorumeni pas, kar predstavlja prvo stopnjo v znanju veščin juda. Njihov trener Iztok Babič je ob zaključku prireditve dejal, da je zadovoljen z mladimi športniki. V Izoli trenutno vadi 30 mladih judoistov, tako osnovnošolcev kot tudi srednješolcev. Večino nadaljevalcev izpiti še čakajo.

(Na sliki: Končni prijem "kesa gatame" (B.D.)



OŠTARIJA NA RUDI

**SLO VEČER**

VSAK ČETRTEK OB 21.30

**D.J. KEKEC**

(od AVSENIKA do RAKETE)

tel./fax: 05/ 641 67 24

ponujamo  
tudi  
SLASTNE PIZZE  
od 15.00 do  
23.00 ure



Center za kulturo, šport in prireditve Izola  
Centro per la cultura, lo sport e le manifestazioni Isola

## Javni razpis

za sofinanciranje programov na  
področju športa v javnem interesu  
v občini Izola za leto 2002

### 1. Predmet razpisa

Predmet razpisa je sofinanciranje izvajalcev programov, in sicer:

#### 1.1. Športna vzgoja otrok in mladine, za programe:

- športna vzgoja predšolskih otrok
- športna vzgoja šoloobveznih otrok
- športna vzgoja mladine

#### 1.2. Športna dejavnost študentov

#### 1.3. Športna rekreacija

#### 1.4. Kakovostni šport - članske ekipe

#### 1.5. Vrhunski šport

#### 1.6. Šport invalidov

#### 1.7. Izobraževanje

### 2. Pogoji razpisa

**2.1. Usposobljenost kandidata:** Na razpisu lahko sodelujejo vse pravne osebe javnega in zasebnega prava in zasebniki, ki izpolnjujejo predpisane pogoje za izvajanje dejavnosti na področju športa (3. in 4. člen Pravilnika o merilih in vrednotenju športnih programov v občini Izola) in imajo sedež v občini Izola.

### 3. Vsebina vloge

**3.1. Pisna vloga z navedbo programa oziroma programov prijave in razpisno dokumentacijo:**

- podatke o članstvu (Obrazec 1)
- dokazilo o usposobljenosti kandidata (fotokopijo odločbe o registraciji od pristojnega upravnega organa in fotokopijo obvestila Statističnega urada RS o identifikaciji in razvrstitvi po dejavnosti)
- izpolnjene obrazce za sofinanciranje športnih programov (od Obrazec 2 - Obrazec 18)

**3.2. Program dela in finančni načrt kandidata za leto razpisa.**

**3.3. Razpisna dokumentacija:** interesi dvignejo razpisno dokumentacijo na sedežu Javnega zavoda CKŠP Izola - OE Center za šport na Oktobrske revoluciji 1, dodatne informacije v zvezi z razpisom pa dobijo na tel. 05/640-35-39.

**4. Rok in način prijave:** vloge s predpisano dokumentacijo, morajo kandidati poslati s priporočeno pošiljko ali oddati osebno na naslov prejemnika: CKŠP Izola, Kraška 1, p.p. 61, 6310 Izola; v roku 30 dni od dneva objave v Mandraču.

Na ovojnicah mora biti napisano sledeče:

1. polni naslov pošiljatelja
2. polni naslov prejemnika
3. pripis "Javni razpis na področju športa za leto 2002"

**5. Postopek obravnave vlog:** datum odpiranja vlog je dan po roku prijave. Odpiranje ne bo javno. Razpisna komisija bo odprla pravočasno poslano prijavo in ugotovila, ali prijave izpolnjujejo razpisne pogoje. Vloge, ki bodo prispale po razpisnem roku za prijavo, bodo zavržene. Kandidati, ki bodo oddali nepopolne vloge, bodo na to opozorjeni, za dopolnitev vloge pa bodo imeli na voljo dodatni sedem-dnevni rok. V kolikor kandidat v določenem roku ne dopolni vloge bo le-ta zavržena. Programi kandidatov bodo obravnavani na podlagi Pravilnika o izvedbi javnega razpisa. Strokovna komisija tudi ovrednoti programe na podlagi Pravilnika o merilih in vrednotenju športnih programov v občini Izola.

**6. Izbrani kandidati** bodo o dodelitvi sredstev obveščeni najpozneje v osmih dneh po potrditvi Programskega sveta in Sveta zavoda

Center za kulturo, šport in prireditve Izola  
OE Center za šport Izola



Center za kulturo, šport in prireditve Izola  
Centro per la cultura, lo sport e le manifestazioni Isola

## Javni razpis za sofinanciranje programov na področju ljubiteljske kulturne dejavnosti v občini Izola za leto 2002

### 1. Predmet razpisa

Predmet razpisa je sofinanciranje izvajalcev letnega programa ljubiteljske kulturne dejavnosti v občini Izola, in sicer:

**1.1** sofinanciranje delovanja kulturnih društev in izvajanja njihovih letnih programov

**1.2** sofinanciranje kulturnega projekta v programih društev, ki niso registrirana kot kulturna društva

### 2. Pogoji razpisa

**2.1** Usposobljenost kandidata: Na razpisu lahko sodelujejo izvajalci ljubiteljskih kulturnih dejavnosti, delujejo v okviru registriranega kulturnega društva ali društva, ki izvaja tudi kulturne projekte in izpolnjujejo ostale pogoje iz 2. člena Pravilnika o merilih in vrednotenju programov ljubiteljske kulturne dejavnosti v občini Izola) in imajo sedež v občini Izola.

### 3. Vsebina vloge

**3.1** Pisna vloga z navedbo programa oziroma programov prijave in razpisno dokumentacijo:

- podatke o članstvu (Obrazec K 1)
- dokazilo o usposobljenosti kandidata (fotokopijo odločbe o registraciji od pristojnega upravnega organa in fotokopijo obvestila Statističnega urada RS o identifikaciji in razvrstitvi po dejavnosti)
- izjavo odgovorne osebe, da so navedeni podatki v prijavi točni (Obrazec K 2)

**3.2** Poročilo o delu (izvedba programa, projektov, nastopi, gostovanja, udeležba na tekmovanjih) in doseženih uspehih kandidata v minulemu letu (Obrazec K 3)

**3.3** Program dela (projekt) in finančni načrt kandidata za leto razpisa. (Obrazec K 4)

**3.4** Razpisna dokumentacija: interesenti dvignejo razpisno dokumentacijo na sedežu Javnega zavoda CKŠP Izola - OE Kulturni center na Bazoviški 4, dodatne informacije v zvezi z razpisom pa dobijo na tel. 05/641-55-71 ali 05/641-35-13.

**4. Rok in način prijave:** vloge s predpisano dokumentacijo morajo kandidati poslati s priporočeno pošiljko ali oddati osebno na naslov prejemnika: CKŠP Izola, Kraška 1, p.p.17, 6310 Izola; v roku 30 dni od dneva objave v Mandraču.

Na ovojnicah mora biti napisano sledeče:

1. polni naslov pošiljatelja
2. polni naslov prejemnika
3. pripis "Javni razpis na področju ljubiteljske kulturne dejavnosti za leto 2002"

**5. Postopek obravnave vlog:** datum odpiranja vlog je dan po roku prijave. Odpiranje ne bo javno. Razpisna komisija bo odprla pravočasno poslano prijavo in ugotovila, ali prijave izpolnjujejo razpisne pogoje. Vloge, ki bodo prispale po razpisnem roku za prijavo, bodo zavržene. Kandidati, ki bodo oddali nepopolne vloge, bodo na to opozorjeni, za dopolnitev vloge pa bodo imeli na voljo dodatni sedem-dnevni rok. V kolikor kandidat v določenem roku ne dopolni vloge bo le-ta zavržena. Programi kandidatov bodo obravnavani na podlagi Pravilnika o izvedbi javnega razpisa. Strokovna komisija tudi ovrednoti programe na podlagi Pravilnika o merilih in vrednotenju programov ljubiteljske kulturne dejavnosti v občini Izola.

**6. Izbrani kandidati** bodo o dodelitvi sredstev obveščeni najpozneje v osmih dneh po potrditvi Programskega sveta in Sveta zavoda.

Center za kulturo, šport in prireditve Izola  
OE Kulturni center Izola

## Rado Legan - pevec z visokim C

Spoznali smo ga poleti leta 2000, ko je vstopil v našo malo začasno pisarno uredništva in nas počastil s svojim zvonkim tenorjem vse do visokega C-ja, kar je povzročilo pravo malo paniko v sosesčini, saj so z vseh strani pritekli preveriti kaj se pri nas dogaja. Kar malo začudeni so pogledali tega elegantnega možakarja, ki se je predstavil z imenom Rado Legan in s poklicem opernega pevc.

Povedal je, da je prišel na dopust v Izolo in da bi rade volje kaj prispeval k glasbeni ponudbi našega mesta. Žal je bila poletna sezona že zadnjih izdihljajih in je bilo za pripravo koncerta prepozno. Potem pa je postal naš redni znanec, na cesti, tržnici, v večnem gibanju in z neskončnim številom programov in dogovorov za solistične nastope po Sloveniji. Rado Legan je res upokojeni operni pevec, vendar je njegov glas še vedno tak, da zna prepričati poslušalce. Skoraj dve leti je zdaj že na pol Izolan in seveda je to zadostna doba za pogovor za lokalni časnik.



- Jaz sem pravzaprav človek brez meja, čeprav sem zadnje čase veliko v Izoli, saj mi ta klima izredno ustreza. Drugače pa imam stanovanje v Nemčiji, v mestu tik ob meji z Dansko, doma sem z Žužemberka, pel sem v opernih hišah v Sloveniji, Avstriji in Nemčiji, govorim rusko, nemško in dokaj dobro tudi italijanski jezik, ki sem se ga pravzaprav naučil skozi petje različnih vlog.

- **Vaša kariera opernega pevc se je začela nekoliko nenavadno.**

- Pred sedemindvajsetimi leti sem se začel učiti solo petja, potem ko sem pri prvi pedagoginji opravil avdicijo ter nato z njeno pomočjo študiral petje dve leti. Potem so me povabili v radijsko oddajo Pokaži kaj znaš, kjer sem osvojil drugo nagrado, takoj po oddaji pa so me angažirali za zbor slovenske opere. Tam odnosi med pevci niso bili najboljši in moja profesorica mi je svetovala, naj grem naprej na študij v tujino. Tako sem po dobrem letu petja v Ljubljanski operi odšel na Dunaj, kjer mi je moja pedagoginja uredila bivanje in nadaljevanje študija solo petja. Po dobrem letu študija sem na avdiciji državne opere pel arijo Nessun dorme in bil sprejet v zbor avstrijske državne opere. Takrat so mi omogočili eno leto brezplačnega študija, živel sem pri starejši gospe iz pomembne glasbene družine in bil hkrati zaposlen. Po dobrem letu študija petja so me poklicali na novo avdicijo in me angažirali v gledališču v Linzu. Tam sem pel v zboru in nekatere solo vloge kakšna tri leta, nato pa me je k sodelovanju povabil glasbeni direktor Celovške opere. Tam sem veliko pel, med drugim tudi Kurt Weila, vendar sem videl, da tam ne bo mogoče posebej napredovati, saj je bilo gledališče bolj majhno. Tako sem se odločil za odhod do Frankfurta, kjer sem imel agencijo, ki me je pošiljala v različne operne hiše. Tako sem prišel tudi v državno opero iz Oldemburga, ki je ena najlepših kar jih poznam. Tam sem bil vrsto let prvi tenorist in doživel največ lepega v karieri. Takrat sem se tudi pripravljaj na avdicijo za osrednjo nemško državno opero, vendar sem sem med vožnjo slišal, da Hamburška opera išče tenorista za eno od predstav in sem šel na avdicijo ter bil sprejet. Naslednji dan pa sem šel še na avdicijo v šlezjsko državno opero in nastopal v Flensburgu, Schleswigu in Reinsburgu. Pel sem v različnih predstavah in srečal mnogo znanih umetnikov, med drugim tudi dirigenta Leonarda Bernsteina, Jose Carrerasa in druge. Ampak jaz na poletnih festivalih, kjer so ti umetniki nastopali, nisem pel, saj sem komaj čakal konec sezone, da sem lahko odšel domov na Dolenjsko.

- **Doma ste iz Žužemberka.**

- Res je in čeprav se zdi, da je ta kraj daleč od sveta ni tako. Konec koncev je moj sosed in dober prijatelj letošnji prešernov nagrajenec Vinko Globokar, ki je tudi prišel na enega od mojih koncertov v žužemberškem gradu.

- **Kaj najraje pijete?**

- Najljubša so mi dela Cavaradossija, od arij pa trenutno najraje pojem Nessun dorme, sicer pa imam naštudiranih okoli 40 arij.

- **Pravite, da pogrešate nastope.**

- Zadnje čase sem koncertiral predvsem na Dolenjskem, tukaj v slovenski Istri pa še nisem spoznal pravih ljudi, ki bi lahko organizirali tak koncert. Urednica TV Koper je pravzaprav edina s katero se pogovarjam o možnih koncertih, upam pa, da bom spoznal tudi organizatorje Društva prijateljev glasbe iz Kopra, ki pripravljajo koncerte klasične glasbe. Glede na to, da pojem predvsem arije italijanskih avtorjev bi morda lahko pripravil tudi koncert v skupnosti Italijanov oziroma v Besenhijski palači. Upam, da me bodo povabili, če sem že na pol Izolan.

(DM)

## Kulturno društvo KORTE

Otvoritev razstave

## Vesela pomlad

**bo 24. 3. 2002 ob 16. uri v Kulturnem domu v Kortah.**

Otvoritev razstave bomo združili z praznovanjem materinskega dne, nastopil bo otroški pevski zbor iz Kort.

Vabimo vse, ki imajo zanimive izdelke, in jih želijo razstaviti, naj jih prinesejo v petek po 12. uri v Korte. Vseh izdelkov bomo veseli.

# gledališče



Javni sklad RS za kulturne dejavnosti  
Območna izpostava Izola  
tel 66 31 380



**Kulturni  
center Izola**

Bazoviška 4  
Tel.: 641 55 71, 641 84 39

**Petek. 22. marca ob 20.00**

Carlo Goldoni

## PRIMORSKE ZDRAHE

Režija Gašper Tič / Sodelujejo člani dramske skupine KD Domovina Osp.



Ob simpatični komediji v domači govorici se boste prav gotovo od srca zabavali.  
Vstopnina: 1.500 SIT, popusti: 1.000 SIT.

**Petek. 29. marca ob 20.00**

## Ekološka naselja in kmetije na vzhodni obali Avstralije



PERMAKULTURNO-EKOLOŠKO NASELJE CRYSTAL  
WATERS OB VZHODNI OBALI AVSTRALIJE.

Predavanje in predstavitev z diapozitivi  
Deželo nam bo predstavila KATARINA WOHINZ.  
Vstopnina: 800 SIT, študentje, dijaki, upokojeanci: 600 SIT

**JSKD Območna izpostava JSKD Koper**

**U četrtek. 21. marca. se bo ob 18. uri  
v koprskem gledališču pričelo**

## Območno srečanje otroških in mladinskih pevskih zborov

Na koncertu bodo nastopili: Otroški pevski zbor "Pingo", Otroški pevski zbor OŠ Šmarje pri Kopru, Otroški pevski zbor OŠ Janka Premrla-Vojka Koper, Glasbena skupina OŠ Antona Ukmarja Koper, Mladinski pevski zbor "Velika mavrica" s Škofij in kot gostujoči zbor Mladinski pevski zbor "Kraški slavček" iz Naborine.

V okviru Zborovskega abonmaja bo  
**v soboto. 23. marca. ob 20. uri v koprski galeriji Loža  
nastopil Akademski pevski zbor Maribor**

Glasbena šola Izola

## IZREDEN USPEH IZOLSKIH TROBILCEV

Naši trije tekmovalci, njihova profesorja in klavirska spremljevalka se vračajo z državnega tekmovanja (TEMSIG) v Ljubljani z izredno dobrimi rezultati:

**SARA RUTAR**, rog 1.b. kategorija (razred: prof. ZLATKO TOTA, klavirska spremljevalka prof. NINA MOLINA) je z odličnim nastopom in z oceno 95,00 točk zmagala in prejela zlato plaketo in prvo nagrado;

**LUKA LOVREČIČ**, trobenta 1.c. kategorija (razred: prof. ZLATKO TOTA, klavirska spremljevalka prof. NINA MOLINA) - srebrna plaketa in tretja nagrada;

**TAJA TULJAK**, pozavna, 1.b. kat. (razred: prof. ALBERT KOLBL, klavirska spremljevalka prof. NINA MOLINA): 90,00 točk - četrto mesto, srebrna plaketa.

## IZDELOVANJE RODOVNIKOV

pokličite 041-71-88-55 ali [www.rodovniki.net](http://www.rodovniki.net)

**ŽELITE SVOJE DRUŽINSKO DREVO, STARO 300 LET?**

# galerije

## galerija ALGA

razstava slik

## MATEVŽ GROSA



## galerija INSULA

## MIRA LIČEN KRMPOTIČ "PODOBA BARVE"

v Galeriji Insula v Izoli (slike)

v Pretorski palači v Kopru (slike), in v Galeriji Sqart v Kopru (cikel grafik)

## kavarna ZVON

Otvoritev skupinske razstave grafik in akvarelov  
v četrtek 21.marca ob 19.00

V zimskem vrtu razstave akvarelov **Zore Lampret**

## MATIČNA KNJIŽNICA IZOLA

### Oddelek za otroke in mladino

vabi otroke od četrtega leta dalje na uro pravljic,

ki bo v torek, 26. marca ob 17.uri,

v pravljčni sobi v prostoru starega italijanskega vrtca, Drevored 1. maja 9.

Prisluhni bomo pravljici

## MANDI, VELIKONOČNI ZAJČEK

ki jo je napisala Brigitte Weninger. Pridite in s seboj prinesite copatke!

# kino ODEON

ČETRTEK, 21.3., PETEK, 22.3., SOBOTA, 23.3., NEDELJA, 24.3., PONEDELJEK, 25.3. in TOREK, 26.3.2002

## FUL GAS 2 18.30 akcijska komedija

Režija: Brett Ratner / Glavni vlogi: Chris Tucker & Jackie Chan;

## IZVIRNI GREH 20.30 erotični triler

Režija: Michael Cristofer / Glavni vlogi: Angelina Jolie & Antonio Banderas;

## Art KINO - Odeon

sreda 27. 3. ob 20.30 uri

## Pasja ljubezen - Amores perros

režija: Alejandro González Iñárritu; / igrajo: Emilio Echevarría, Gael García Bernal, Goya Toledo  
**Festivali in nagrade:** Mexican academy awards (najboljši film, najboljši režiser, najboljši igralec, najboljši prvi film), Chicago 2001 (zlato Hugo za najboljši film), Tokio 2000 (najboljši režiser), nominacija za oscarja 2001  
Resnična podoba malih ljudi z nevarnih predelov Ciudad de Mexico. Prične z epizodo o mladeniču Octaviu, ki z bratovim psom na grozljivih pasjih dvobojih služi velike denarje; preide na nežno zgodbo o manekenki, ki se s poročenim ljubimcem preseli v novo stanovanje; njuno srečo pa prekine prometna nesreča (nekašna povezava med zgodbami) in izginotje njenega salonskega psa. Triptih zaključuje še ena epizoda nasilja, zgodba ostarelega poklicnega morilca, ki skrbi za potepuške pse. Mladi mehiški režiser je v svojem prvencu radikalno izbruhal ves gnev do države, neperspektivne socialne situacije, na spolirane filme, ki jih kapital financira, na nasilje, ki ga v svojem filmu prižene do vrhunca (tako brutalnega prikaza pasjih dvobojev še nismo videli na filmskem platnu). Psi v njegovem filmu so metafora za razčlovečeni svet, pa čeprav gre tudi za ljubezen do njih. Film z močno impresivnim ozračjem in svojstvenim (tarantinovskim) pristopom, ki spominja na mehiško obdobje silovitega španskega režiserja Luisa Bunuela.

# PREPROSTO O PRORAČUNU - 2. del

## KAJ PA ODHODKI?

Obljuba dela dolg in danes so na vrsti načrti naše občine glede porabe denarja, ki naj bi se letos natekel v izolski občinski proračun. Kot sem že prejšnji teden zapisala, smo v letošnjem proračunu predvideli 2 milijardi in 940 milijonov tolarjev odhodkov, od katerih je za

\* investicije namenjenih milijarda in 353 milijonov tolarjev, kar predstavlja 46% celotnega proračuna, medtem ko je

\* za tekočo porabo namenjenih 1 milijarda in 587 tolarjev ali 54% proračuna.

**Investicije so ponavadi najbolj zanimive, zato najprej povejmo nekaj o tej temi.** Največji delež investicijskih vlaganj je namenjen komunalnemu opremljanju stavbnih zemljišč in nakupu zemljišč, ki jih potrebujemo za izgradnjo komunalne infrastrukture, zlasti še cest na podeželju.

## INVESTICIJE NA PODEŽELJU

- V Kortah bomo začeli z gradnjo čistilne naprave in primarne in sekundarne kanalizacije, obenem pa obnovili vodovod in električno napeljavo ter seveda uredili vaške ulice in ceste, ki bodo ob gradnji poškodovane oziroma prekopane. Za te posege letos načrtujemo porabo 130 milijonov tolarjev, nadaljevali pa bomo v naslednjih treh letih s približno enakimi vsotami dokler ne bo urejanje končano, kar bo predvidoma stalo po današnjih cenah 520 milijonov tolarjev.

- Na Maliji bomo nadaljevali z gradnjo sekundarnega kanalizacijskega omrežja in urejali vaške ceste, za kar bomo letos namenili 40 milijonov tolarjev, v petih letih pa skupno 130 milijonov tolarjev.

- V Cetorah bomo dokončali kanalizacijo in čistilno napravo v skupni vrednosti 50 milijonov tolarjev.

- Na Šaredu, kjer sicer pripravljamo nov prostorski izvedbeni akt, bomo v letošnjem letu začeli (in verjamem, da tudi končali) vodovod na potezi Šared-sv. Jakob in takoj naslednje leto in v letu 2004 nadaljevali z gradnjo vodovoda smereh Kocina, Medljan in Grbei. Naš delež pri tej gradnji naj bi bil 50 milijonov tolarjev, razliko pa mora financirati Rižanski vodovod po ključu, ki velja za gradnjo višinskega vodovoda.

## INVESTICIJE V MESTU

- Letos bomo zaključili z gradnjo kanalizacije in pešpota med Simonovim zalivom in Belvederjem, kar nas bo skupaj stalo (lani in letos) 125 milijonov tolarjev.

- Prav tako bomo v (sedaj že lahko tako rečemo) v nekaj dneh zaključili z deli pri rekonstrukciji komunalnih naprav in uličnega ustroja v vzhodnem delu ulice Oktobrske revolucije, Bazoviške in dela Pittonijeve ulice, kar nas bo skupaj stalo cca. 160 milijonov tolarjev. Vsekakor pa bodo te ulice po končani rekonstrukciji lahko tekmovala za najlepše urejene ulice v mestu.

- Ko smo že pri urejanju ulic: v nekaj dneh bo JP Komunala začela z urejanjem javne razsvetljave v



Drevoredu 1. maja in v parku Pietro Coppo, pripravljamo se na ureditev južnega dela Tovarniške ulice, ki je (kolikor je meni znano) še zadnja makadamska ulica v mestnem delu naše občine. Slednja bo urejena še pred začetkom turistične sezone. Za oboje bomo porabili cca. 30 milijonov tolarjev.

- Pred nami so še naloge v zvezi z nadaljevanjem komunalnega opremljanja industrijske cone, tako v območju Kajuhova-Morer kot tudi v ZN IKOR med Opremo in obalno hitro cesto, pa prevezave kanalizacije na Velikem trgu, pripravljala dela pri ureditvi krožišča na Prešernovi-Leninova in začetek komunalnega opremljanja ZN Livade II. Vse skupaj naj bi nas letos stalo 90 milijonov tolarjev, v naslednjih letih pa zneski bistveno narastejo, tako npr. v letu 2003 za 245 milijonov tolarjev. Seveda pa je vprašanje, ali nam bo uspelo vse to tudi zares narediti. Pa ne zaradi pomanjkanja sredstev, ampak predvsem zaradi dolgotrajnih postopkov pri pridobivanju dovoljenj in izboru izvajalcev v skladu z zakonom o javnih naročilih. V tem primeru je seveda treba računati na zamike, nikakor pa ne bomo načrtov opustili.



- Nazadnje pa še čiščenje komunalnih odplak: letos smo predvideli kot naš delež pri pripravi dokumentacije za pridobitev dovoljenj za izgradnjo sistema transporta in čiščenja odplak 20 milijonov tolarjev, v naslednjih treh letih pa še 400 milijonov tolarjev, kar naj bi bil naš neposredni delež, medtem ko bomo razliko do polne vrednosti investicije pridobili iz državnega proračuna in iz sklada ISPA Evropske unije.

## STANOVANJA

Investicije na področju stanovanjskega programa znašajo v letošnjem letu skupaj 101 milijon tolarjev, od česar bomo za rekonstrukcije stanovanjskih stavb, v katerih bomo pridobili že to pomlad 9 popolnoma obnovljenih, praktično novih, stanovanj porabili 77 milijonov tolarjev, odkupili bomo eno stanovanje v Kortah za 10 milijonov tolarjev in na ta način omogočili ureditev šestih stanovanjskih enot v objektu, ki je sicer v naši lasti, vendar neurejen za bivanje. Pridobili bomo projektno dokumentacijo za rekonstrukcijo razen hiše v Kortah še nadaljnjih štirih stanovanjskih hiš, kar ocenjujemo, da nas bo stalo vsaj 5-6 milijonov tolarjev, medtem ko bomo dela izvedli naslednje leto in leta 2004, s čimer bomo pridobili vsaj 13 stanovanjskih enot različnih velikosti.

## POSLOVNI PROSTORI

Na področju programa poslovnih prostorov bomo letos namenili obnovi in nakupom skupaj 92 milijonov tolarjev, od tega za rekonstrukcije poslovnih prostorov 73 milijonov tolarjev in za nakupe 19 milijonov tolarjev. (Dokončno plačilo nakupa stare ribarnice na Velikem trgu - 15 milijonov tolarjev in sofinanciranje odkupa objekta za zavetišče za zapuščene živali 4 milijone tolarjev)

## OBJEKTI ZA ŠPORT, KULTURO, ŠOLSTVO, VARSTVO itd.

Ko se na kolegiju, na odboru za gospodarstvo in finance ter na posvetih s posamezniki s področja politike ali gospodarstva, pogovarjamo o odhodkih, namenjenih investicijam v objekte, namenjene dejavnostim na področju kulture, športa, izobraževanja, zdravstva ali otroškega varstva, pogosto slišim pripombe, da so naložbe za te namene sicer zelo privlačna stvar, vendar da od "njih nič nimamo". Opozorila so posebej usmerjena v dejstvo, da vsak nov objekt zahteva dodatne in višje izdatke za vzdrževanje. Pogosto so opozorila na mestu.

Pa ne gre za to, da bi ljudje, ki opozarjajo na težave, ki nas čakajo po tem, ko zgradimo nov objekt, ne želeli boljših razmer za delo teh dejavnosti. Tudi oni so Izolani in Izolanke, tudi oni si želijo boljše pogoje za delo osnovne šole, vrtca, knjižnice, športnikov, kulturnih ustvarjalcev in poustverjalcev. Vendar imajo prav, ko pravijo, da je treba že v naprej razmišljati, kje bomo dobili denar za financiranje novih dejavnosti, ki se neizogibno rodijo takoj, ko se pokažejo dodatne prostorske možnosti v novih ali obnovljenih objektih.

Zato bomo morali ob pripravi proračuna za naslednje leto in za vsa naslednja leta vedno znova temeljito preračunati, koliko sredstev moramo nameniti za dodatne stroške obratovanja objektov in financiranja same dejavnosti v njih. Seveda pa nas letos posebej zanima, kako smo v proračunu predvideli porabo investicijskega denarja za obnove in gradnje na področju družbenih dejavnosti. Ker mi je uredništvo Mandrača za pisanje o letošnjem proračunu namenilo samo slabo stran na teden, bom o investicijah v vrtce, šolo, knjižnico, glasbeno šolo, palačo Manzioli, cerkev Marije Alietske, cerkvico sv. Jakoba itd. napisala kaj več naslednji teden.

Lepo vas pozdravljam in se vam - tistim ki imate dovolj potrpljenja, da berete to pisanje - zahvaljujem za pozornost,

Županja: Breda Pečan

**DPM Izola - otroška delavnica Zvezdice**  
**vabi vse otroke, da se nam pridružijo na**  
**dramskih delavnicah, ki bodo**  
**vsako soboto od 16. 3. dalje od 10 - 13 ure.**  
**Vse informacije in prijave na tel.: 031/393034**

## Dichiariamoci Italiani!

Tra una decina di giorni avrà inizio in tutta la Slovenia il censimento della popolazione. Poiché la Corte Costituzionale non ha avuto niente da obiettare, tra le domande che i rilevatori rivolgeranno ai cittadini anche quella sull'appartenenza nazionale. Va ribadito subito con forza, che gli appartenenti alla nostra Comunità nazionale, nonostante l'avvertimento per cui rispondere sarà facoltativo, dovrebbero comunque esprimersi. Anche in questa occasione la dichiarazione di appartenenza nazionale deve rappresentare elemento cosciente di orgoglio della propria identità, della propria lingua, delle proprie tradizioni, della propria cultura. Testimonianza della nostra presenza sul territorio e inconfutabile prova del nostro radicamento nel tessuto sociale ed economico di questa regione.

Con altrettanta forza, però, va ribadito subito anche che pure questo censimento non ci trova del tutto affrancati di fronte alle promesse che, in fondo, si tratta soltanto di un rilevamento di dati ad uso esclusivamente statistico. Tutti i censimenti finora, statistici o meno, almeno nei nostri confronti, hanno sempre avuto anche una non indifferente rilevanza politica. I numeri che ne sono venuti fuori ci sono stati sempre sbattuti in faccia, come a dire: visto quanti siete cosa altro pretendete? E non va dimenticato che anche in democrazia - checché se ne dica - i numeri contano. Ma proprio per questo vogliamo mettere le mani avanti. I numeri che scaturiranno da questo censimento non potranno rappresentare alcun elemento comprovante della nostra consistenza numerica. In primo luogo perché la dichiarazione di appartenenza è facoltativa, quindi non potrà esser tirata in ballo quando si parlerà dei nostri diritti. Quanti connazionali avranno preferito non dichiararsi o, addirittura, dichiarare qualcosa di diverso? I condizionamenti politici, psicologici, materiali e chi più ne ha più ne metta, non sono scomparsi dalla nostra vita quotidiana. Anzi. Proprio per questo, il censimento va affrontato, oltre che con senso di responsabilità, anche con animo e spirito coraggioso. Per dimostrare che alla libertà e ai principi di democrazia noi ci crediamo: non esiste condizionamento o intimo timore che ci possa far retrocedere dai nostri sentimenti e dal nostro sentirci parte integrante di questo territorio e di questa società. Elemento provante della nostra presenza onde poter dire e sostenere che ai nostri diritti non solo non rinunciamo, ma - al contrario - vogliamo che vengano attuati coerentemente e, dove necessario, ulteriormente ampliati e codificati. Per tutti questi motivi, ma anche per essere in pace con la nostra coscienza, dichiariamo liberamente e apertamente la nostra identità nazionale, la nostra lingua d'uso, la nostra appartenenza ad una cultura, ad una storia, ad una tradizione, ad un territorio. Dichiariamoci Italiani!

Silvano Sau

## Scuola media: sviluppo piu' tranquillo

Venerdì scorso la comunità italiana e la nostra cittadina hanno vissuto un'altra giornata solenne. La Scuola media Pietro Coppo ha infatti festeggiato il tanto agognato ampliamento dell'edificio scolastico situato in via Zustovich con il taglio del nastro effettuato dall'insegnante da più anni in servizio.

La cerimonia era iniziata alla Casa di cultura con i discorsi degli ospiti, tra i quali mancavano le più alte personalità nel campo dell'istruzione di Italia e Slovenia, e del preside Alberto Scheriani. Questi ha rievocato l'iter della costruzione della nuova ala, iniziato nel 1994 con i primi contatti con i competenti fori ministeriali sloveni. In seguito il Governo italiano assicurava la propria partecipazione alla realizzazione del progetto per quanto concerneva gli arredi e le attrezzature didattiche. Soltanto nel giugno scorso iniziavano però i lavori,



portati a termine agli inizi di quest'anno. In questi otto anni la scuola media ha realizzato tutte le tappe riguardanti la riforma scolastica in Slovenia, incontrando difficoltà ad ogni tentativo di apportare migliorie o ampliamenti all'offerta formativa dell'istituto, proprio per la mancanza di spazi adeguati. Con i nuovi locali (laboratori specializzati, officine, la biblioteca, spazi comuni per gli alunni) la "Pietro Coppo" ha ora tutte le carte in regola per poter pensare più tranquillamente al proprio sviluppo fino a diventare un alto e qualificato centro scolastico tecnico-professionale. Prossime tappe di tale sviluppo, oltre all'introduzione di nuovi programmi, saranno l'istituzione degli studi di sesto grado e la costruzione di una palestra. L'intera operazione è costata 156 milioni di talleri messi a disposizione dal governo sloveno per la parte edile e 78 milioni di talleri stanziati dal governo italiano per il tramite di Unione italiana e Università popolare di Trieste per gli arredi e le attrezzature. Sono intervenuti quindi il segretario di stato Herman Tomažič, l'ambasciatore d'Italia a Lubiana Norberto Cappello e il sindaco di Isola, signora Breda Pečan la quale ha fra l'altro assicurato l'impegno del comune per la realizzazione di un altro progetto di investimenti importante per la scuola media, la palestra, e ha annunciato il secondo grande evento per la minoranza italiana di Isola, l'inaugurazione del restaurato complesso Manzioli-Lovisato, prevista per la fine di giugno. La cerimonia al teatro cittadino è proseguita con un piacevole spettacolo in cui gli alunni hanno voluto mostrare le proprie capacità creative ed artistiche.

Marino Maurel

## La CAN di Isola finalmente su Internet



Dalla scorsa settimana la CAN di Isola è presente su Internet con un proprio sito: [www.can-is.si](http://www.can-is.si), curato dalla redazione del nostro foglio. Abbiamo deciso che inizialmente il sito sia quanto più semplice e nel contempo veloce e chiaro. Siamo partiti con 24 pagine nelle quali vengono presentati le nostre istituzioni, le associazioni, le attività e i vari collegamenti.

Sulla sinistra di tutte le pagine c'è l'elenco delle pagine tematiche che a loro volta hanno nuove pagine. Così ad esempio se clicchiamo CAN si apre la pagina che ci porta al Consiglio e alla Segreteria della CAN, alle Pubblicazioni (i Libri, il Giornale, l'Informatore), al Fondo Besenghi e alla Biblioteca. La pagina scuole contiene tre pagine per le due scuole e l'asilo, la pagina Associazioni ci porta alla CI "Dante Alighieri",

alla CI "Pasquale Besenghi degli Ughi", al coro "Haliaetum" e all'associazione "Mediterraneum". La pagina i Libri contiene tre pagine con le copertine, i titoli e gli autori dei libri editi dalla nostra redazione. La pagina il Giornale contiene informazioni su "Il Mandracchio", come anche l'ultimo e il penultimo numero in formato pdf, visibile con "Acrobat Reader". La pagina Attività contiene l'"Informatore" sull'attività della nostra comunità nazionale di Isola. In futuro aumenteremo il numero delle pagine, inseriremo testi utili e interessanti e numerose immagini. Prima o poi cambieremo anche aspetto delle nostre pagine. Saremo lieti di ricevere commenti e suggerimenti anche all'E-mail [can.isola@can-is.si](mailto:can.isola@can-is.si).

Andrea Šumenjak

## P. Besenghi degli Ughi 1797-2002

Il 31 marzo 23 1797, cioè soltanto alcuni mesi prima della firma del Trattato di Campoformido che decreta la fine della Serenissima e di conseguenza il passaggio di queste nostre terre sotto il dominio asburgico, nasceva a Isola il poeta Pasquale Besenghi degli Ughi, un nome importante nella letteratura romantica. Un poeta controcorrente, sempre in conflitto con coloro che avevano assunto il potere su queste terre a lui tanto care. Un poeta sempre in cerca di avventure e anche di disgrazie. Correva da una parte all'altra dell'Europa mediterranea, ogni dove c'era qualche sommossa, nonostante fosse di salute cagionevole. Sono proprio frutto di questi suoi viaggi repentini i versi migliori che ci ha tramandato. Sono lettere in versi di grandi contenuti poetici. Siccome amava andare sempre controcorrente, ecco che ci lasciò pure tutta una serie di "Apologhi", quei suoi brevi racconti estremamente critici nei confronti della società in cui invita a parlare gli animali. È un poeta a cui va tutta la nostra riconoscenza.

G.S.

## CI "Besenghi": intensa attività

Il recente periodo è stato molto intenso per la Comunità degli italiani "Besenghi" di Isola. Ha portato a Capodistria il suo itinerario istriano attraverso le parole e la musica "Oltre la siepe vedo il tormento degli ulivi", già applaudito a Isola e a Dignano. Ricordiamo che si tratta di testi poetici scelti e commentati da Franca Chersicla e Marino Maurel, che ne ha curato pure la regia. A recitarli ci sono Alessandra Babič, Ondina Matijašič Pucer e Gianni Miglioranza. Le scelte musicali sono di Eleonora Matijašič che ne partecipa anche come soprano accompagnata al pianoforte da Elisabetta Buffolini. L'allestimento musicale è di Claudio Chicco. Sempre in questo ultimo periodo, a Umago, due sportivi della "Besenghi" sono stati premiati quali sportivi dell'anno 2001 dell'Unione italiana e, precisamente, Sandro Valenti per la pesca sportiva e Olivera Pajović per i suoi successi raggiunti in qualità di operatrice sportiva. Poi la "Besenghi" ha ospitato il gruppo teatrale "Proposte teatrali del CRAL di Trieste" con la scena "La solita commedia" di Roberto Tassan. In conclusione di questa nostra carrellata delle partecipazioni dei gruppi della "Besenghi" segnaliamo il concerto e la Santa Messa proposti dal Coro "Haliaetum" in Carinzia (Austria). In quell'occasione era diretto dal Maestro sostituto Eleonora Matijašič.



Al concerto, intitolato "Il canto unisce" e organizzato dall'Associazione culturale slovena di Keutschach-Hodiše, che è stato uno straordinario momento d'incontro culturale internazionale, hanno partecipato oltre al Coro "Haliaetum" i gruppi corali "Fran Venturini" di Trieste, "Ponfeld" di Klagenfurt, "Trta" di Sittersdorf, "Kantamus" di Höflein an der Hohen Wand, l'"Unikat" di Gorica pri Slivnici e lo "Styrian Classic Duo". Tra i patrocinatori della manifestazione anche il sindaco di Isola, signora Breda Pečan, presente a Keutschach.

G.S.

## ATTIVITÀ SPORTIVA

### Squadra di calcetto "Circolo Besenghi"

Sabato 23 marzo, nella palestra della scuola di Livade, avrà luogo l'incontro di calcetto valevole per la seconda lega slovena tra la "Besenghi" e la "Domberk". Inizio alle ore 20.

### Torneo di briscola della "Besenghi"

Sabato 23 marzo, alle ore 17.30, a Palazzo Besenghi, si terrà il XVII torneo di briscola della Comunità degli Italiani "P. Besenghi degli Ughi".

Il torneo è aperto a tutti. Le iscrizioni saranno aperte un'ora prima dell'inizio. Prezzo: 2.000 SIT.

### Torneo di calcetto della CI "Dante Alighieri"

Sabato 30 marzo, alle ore 15, nella palestra della scuola di Livade, avrà luogo il torneo di calcetto della Comunità degli Italiani "Dante Alighieri" con ospiti squadre di Fiume e di Trieste.

## Non c'è più religione

Nell'Istria nord-occidentale, sia in territorio sloveno che in territorio croato, in questi ultimi tempi è in continuo crescendo la protesta dei pescatori contro i rispettivi governi per il modo in cui questi cercano di regolamentare la pesca. Lamentano leggi inadeguate, prodotte da persone che con il mare non hanno troppo da suddividere. Prodette da persone che non conoscono le caratteristiche ittiche di questo nostro mare e che di conseguenza varano delle normative sull'uso delle reti in netto contrasto con quelle che sono le secolari tradizioni dei nostri pescatori. I primi (gli sloveni) dicono che la pesca è regolata da cultori delle stelle alpine, mentre i secondi (i croati) se la prendono con i coltivatori di pannocchie. Dall'altra sponda dell'Adriatico, invece, arriva la notizia di iniziative volte a trasformare in poco tempo il nostro mare in uno dei più pescosi d'Europa. Speriamo che tutto ciò non abbia come piattaforma la proibizione di qualsiasi attività nel campo della pesca.

Gianfranco Siljan

## "Si dice e non si dice"

Quante volte vi sarà capitato di mangiare "alla carta"? Diciamo subito che si tratta di una traduzione, a nostro avviso non troppo bella, dell'espressione francese "à la carte". Volendo essere un pochino meno francesi possiamo tranquillamente tradurla con: a scelta, alla lista, a lista libera. Però, occhio ai prezzi. Ricordatevi che a lista libera vengono confezionati pure quelli. Nonostante tutto, buon appetito.

G.S.

## ATTIVITÀ COMUNITARIA

### BIBLIOTECA E SALA DI LETTURA

Orario d'apertura: da lunedì a venerdì dalle ore 16 alle 19

### MANIFESTAZIONI CULTURALI

Venerdì 22 marzo, ore 20, Teatro "Giuseppe Tartini" di Pirano

### NICOLA ARIGLIANO IN CONCERTO

Accompagnano Nicola Arigliano: RICCARDO BISEO al pianoforte, MASSIMO MORICONI al contrabbasso e GIANPAOLO ASCOLESE alla batteria.

Organizzazione: Comunità autogestite della nazionalità italiana di Capodistria, Isola, Pirano e Costiera, con la collaborazione del Centro regionale RTV di Capodistria.

Sarà organizzato il trasporto con pullman che partirà da Isola alle ore 19.15 circa. Ingresso libero.

Lunedì 25 marzo, sede della CI "Dante Alighieri"

Presentazione del nuovo numero del periodico LA COLOMBA, foglio informativo della Comunità degli Italiani "Dante Alighieri" Organizzazione: Comunità degli Italiani "Dante Alighieri" Ingresso libero

Giovedì 28 marzo, sede della CI "Dante Alighieri" di Isola

Presentazione del volume ANTONIO PESARO, IL PRESULE ISOLANO E IL SUO TEMPO Pubblicazione a cura del gruppo di ricerche storiche della Comunità

degli Italiani "Dante Alighieri" ed edito dalla Comunità medesima Organizzazione: Comunità degli Italiani "Dante Alighieri" Ingresso libero.

Lunedì 1 aprile, ore 10, chiesa di San Mauro in Isola

Il Coro HALIAETUM diretto dal maestro Claudio Strudthoff canterà alla Santa Messa di Lunedì dell'Angelo.

Martedì 2 aprile, ore 18, Palazzo Besenghi

LE DODICI CASE

ASTROLOGICHE

Conferenza della professoressa Elena Bubola.

Organizzazione: CI P. Besenghi degli Ughi in ambito alla collaborazione tra l'Unione Italiana e l'Università Popolare di Trieste

### TOURNÉE DEI GRUPPI CULTURALI

Gruppi della CI "Dante Alighieri" ad Albona

Sabato 30 marzo, alla Comunità degli Italiani, spettacolo del gruppo folk-giovanile e dei minicantanti della Comunità degli Italiani "Dante Alighieri" diretti da Amina Dudine.

Il Mandracchio, foglio della Comunità italiana di Isola

Redattore responsabile:

Andrea Šumenjak

Redazione: C. Chicco, M. Maurel, C. Raspolič, S. Sau, G. Siljan, R. Siljan, A. Šumenjak

Indirizzo: via S. Gregorčič 76,

6310 Isola, Slovenia

tel./fax: (+386 5) 641 50 31,

641 58 53

Indirizzo Internet: [www.can-is.si](http://www.can-is.si)

E-mail: [can.isolag](mailto:can.isolag) [can-is.si](mailto:can-is.si)

# KRIMINALIJE

Prejšnji teden je bil tak kot vsi letošnji: meglen, malo dolgočasen in alkoholno še kar bogat. Policisti so imeli največ dela z majhnimi kraji, pretepanjem mladcev, travniškimi požari in, verjeli ali ne, s psi. Pes je menda človekov najboljši prijatelj, vendar le do takrat dokler ni treba zaradi tega istega psa plačati državi petdeset tisoč tolarjev. Sicer pa smo bili tokrat tudi priče prometne nesreče s smrtnim izidom.

## ŠE ENA ŽRTEV OBVOZNICE

Izolska obvoznica je bila prejšnji teden terjala še eno žrtev. Italijanski voznik je namreč med vožnjo po obvoznici iz smeri Kopra proti Strunjanu, priletel v srno, oziroma je srna priletela v njegov avtomobil. Trčenje je bilo tako silovito, da je srna na kraju dogodka podlegla poškodbam in jo je prevzel higienik. Drugim udeležencem ni bilo nič hudega.

## GORELO ŠE MALO VEČ

Na Baredih je gorelo, pa ne le trava ampak tudi malo naokoli. Poleg trave je namreč zagorelo še sadno drevje, oljke in celo najbližji pomožni objekt. Zgorela so vrata in celo drva v objektu, kdo so bili kurilci na tako nezavarovanem kraju pa policisti še poizvedujejo.

## SLABA BILANCA

Ni čisto jasno, kaj je bil pravi povod, gotovo pa ni običaj, da pride do kršitve javnega reda in miru v računovodskem servisu. Zgodilo se je prav to in policisti niso uspeli sami ugotoviti kaj je bilo narobe pri računovodskem delu. Tako bo moral resnici do dna sodnik za prekrške, kamor so policisti napotili vse udeležence.

## BREZ RDEČIH KARTONOV

Na nogometnem igrišču v Kortah se je zgodil nekoliko nenavaden dogodek, ko sta se sprla Izolan in krajan iz Šareda. Izolan je prišel na igrišče in najprej verbalno, potem pa še zares napadel vzdrževalca igrišča. Kaj ga je vzpodbudilo k takemu ravnanju policisti niso izvedeli, saj možakar ni hotel dati nobene izjave, morda pa si bo le premislil, ko bo prišel pred sodnika za prekrške.

## VRT Z OKNI

Kortežanka je poklicala policiste in povedala, da so ji neznanci na parceli razbili okenska stekla, razmetali mize in druge stvari. Dečki so se malo čudili parceli z okni, ko pa so si kraj ogledali so ugotovili, da gre za okna s katerimi je pokrita topla greda. Škode na steklih je za 25 tisočakov, zelo verjetno pa je šlo za akcijo okoliških mladcev.

## ZGODBE O PRIJATELJU

Izolan je imel na svetilniku psa brez nagobčnika in brez povodca, pes pa je menda vznemirjal sprehajalce. Dečki so lastnika zapisali in mu napisali tudi lepo kazen (50.000 Sit).

Kot kaže so bili policisti ravno v feelingu pa so napisali enako kazen še deklici, ki so jo starši poslali naj odpelje psa na isti kraj in prav tako nezavarovanega kot prvoomenjeni.

Da pa ne bi kdo pomislil, da so policisti taki sovražniki psov so v informacijo še pripisali, da prihaja čas sprehodov po naravi, zato naj lastniki psov poskrbijo, da ti ne bodo kakorkoli motili, kaj šele ogrožila drugih sprehajalcev.

## SORODSTVO JE NEVARNO

Tudi tokrat so se med sabo ruvali sorodniki. Na Belvederju sta se v diskoteki The Club skregala nato pa še udarila svaka. Vzrok so bili nekateri stari neporavnani računi. Še pred prihodom policije je eden zapustil prizorišče, drugi pa je potreboval še malo zdravstvene oskrbe. Končni obračun bo seveda naredil sodnik za prekrške.

## NE URE NE DENARJA

Policiste so obvestili, da se za pošto pretepajo neznani mladeniči. Dečki so odšli na kraj pretepa in tam slišali klasično zgodbo. Eden od udeležencev pretepa je namreč dopoldne dal znancu uro, da mu jo ta proda in ga je zdaj iskal, da prevzame denar. Toda namesto prodajalca je k čakajočemu prišel znanec tega prodajalca in vnel se je preprič ter končno še fizično obračunavanje v obliki metanja kamenja. O uri in denarju seveda ni bilo ne duha ne sluha. Policisti so vse mlade trgovce, prodajalce in razboriteže ter udeležence pretepa, ki jih sicer zelo dobro poznajo, poslali k sodniku za prekrške.

## MALO TUDI KRADEJO

Neznanelec je ukradel kolo Rog, ki je bilo parkirano pred novim zdravstvenim domom. Kdo ve, morda pa se je odločil za zdravljenje s pomočjo rekreacije in podobnega.

V telovadnici v parku Arrigoni je neznanelec tujemu obiskovalcu ukradel mobilni telefon Nokia 3310 modre barve. Če vam ga kdo prodaja vedite, da je ukraden, vreden pa je 32.000 tolarjev.

## ALKOREKORDERJI

Prejšnji teden je kar 14 voznikov začasno ostalo brez voznškega dovoljenja, količine alkohola pa niso bile posebej velike, saj so policaji največ namerili 1.76 g/kg, tri voznike so odpeljali v zdravstveni dom na strokovni pregled stanja alkohola v krvi, dva pa sta morala na strokovni pregled oziroma analizo na mamila.

## AKCIJE TA TEDEN

- kontrola uporabe varnostnih pasov (tudi na zadnjih sedežih)
- kontrola voznikov koles z motorjem
- konec tedna poostren nadzor v sklopu akcije "promil".

## MALI OGLASI

**TENDO širine 2m** malo rabljeno ugodno prodam. tel 040 251 256

- **PRODAM SESALEC IGEA** z vsemi priključki (suho, mokro, globinsko sesanje, nastavek za čiščenje šip, vodna masažna blazina, čistila,...) Zelo malo rabljen. Še 10 mesecev v garanciji. Cena 115.000 SIT. info: 041 861 216

- **MAKE UP** - kozmetika za vse vrste priložnosti: maturantske plese; poroke in valet. info 041 795 284

- **ENOKRILNA VRATA BREZ STEKLA potrebujem.** Ali mi jih lahko nekdo, ki jih ne potrebuje odstopi tel 041 95 00 68

- **UGODNO PRODAM** spalnico tel: 041 400 604

- **ODDAM leseno pohištvo:** večdelno garderobno omaro, nižjo dvodelno garderobno omaro, 2 postelji, 2 nočni omarici, 2 stolčka, kredenco z vitrino, omarico z ogledalom. Oddam tudi novejšo veliko večdelno garderobno omaro. Pokličite 031 477 904 (petek, sobota, nedelja) **RAČUNALNIK 486 DX**, 8mb ram, 120mb OLLIVETI in printer, primeren za igrice in seminarske naloge prodam. Cena 25.000 SIT. tel.: 040/ 251 335

- **PRODAM OTROŠKO SPALNICO** (z mostom) in raztegljivi dvosed. Tel: 641 38 48 dopoldan ali zvečer po 19. uri

- **ODDAM** zmrzovalno skrinjo, peč na gorilno olje, leseno kredenco, leseno spalnico (2 postelji, omaro, nižja omaro, 2 nočni omarici, 2 stolčka, omarica z ogledalom), 1 visečo kuhinjsko omarico, pomivalno korito (les, inoks), raztegljiv kavč, jedilno raztegljivo mizo in 6 stolov, spalnico (velika garderobna omaro, zakonska postelja z nočnima omaricama in predalom za posteljnino, ogledalo, stolček), wc školjko, bide, 2 umivalnika s kolono. Pokličite 031 477 904.

- **Mlada družina najame** eno ali dvosobno neopremljeno ali delno opremljeno stanovanje za daljše obdobje v Izoli. Kličite na tel. št.: 05/6281-101 po 19. uri.

- **Poslovni prostor v Izoli**, namenjen mirni dejavnosti, oddam. Cena po dogovoru. Tel.: 040/314-734

- **BIO KOZJI GNOJ - HUMUS**, tel.: 680 13 90 zvečer

- **Ne utegnate vsega sami?** Potrebujete občasno pomoč na domu? Počistim, pospravim, skuham, zlikam, zašijem... Veseli me tudi varstvo otrok. Pokličite na tel. št. 641 37 31!

## MANDRAČ

je tednik izolanov

Naslov: Veliki trg 1, 6310 Izola, tel. 05/ 640 00 10, fax. 05/ 640 00 15

Glavni in odg. urednik: Drago Mislej / Uredništvo: D. Mislej, K. Bučar,

M. Motoh / Tehnični urednik: Davorin Marc

Tednik izhaja v nakladi 2000 izvodov, cena 180 SIT.

Založnik / elektronski prelom: GRAFFIT LINE d.o.o., Izola; tel. 05/ 640 0010

e-mail: MANDRAC@S-NET.NET

ŽR: 51430 - 603 - 32431 / Tisk: BIROGRAFIKA BORI, Izola

# DOBRI ZGLEDI VLEČEJO



Fasade na Velikem trgu so v zadnjih nekaj letih, posebej pa v letu ali dveh dobile novo podobo in letošnjo glavno sezono bo osrednji izolski trg pričakal res urejen in prenovljen. Seveda tudi turistični delavci niso mogli kar tako mimo tega dejstva in zato ni nič čudnega, da so se tudi v HTP Belvedere odločili za polepšanje fasade mestnega hotela Marina. Pravzaprav se to ni zgodilo že zelo dolgo, saj so v zadnjih letih obnavljali predvsem objekte na Belvederju. Tokrat pa je prišla na vrsto tudi stara dama Marina. Ostal bo le še kompleks nad Ribičem, toda zanj bo treba rokave zavihati do ramen.

## LEPA ŠOLA IN LEPA MANJADA



## PRILOŽNOST!

**Na zalogi  
OMEJENO  
število avtomobilov  
SEAT  
letnik 2001  
PO UGODNIH  
CENAH!**

**avto  
EREBE**  
Izola, tel.: 616 80 00

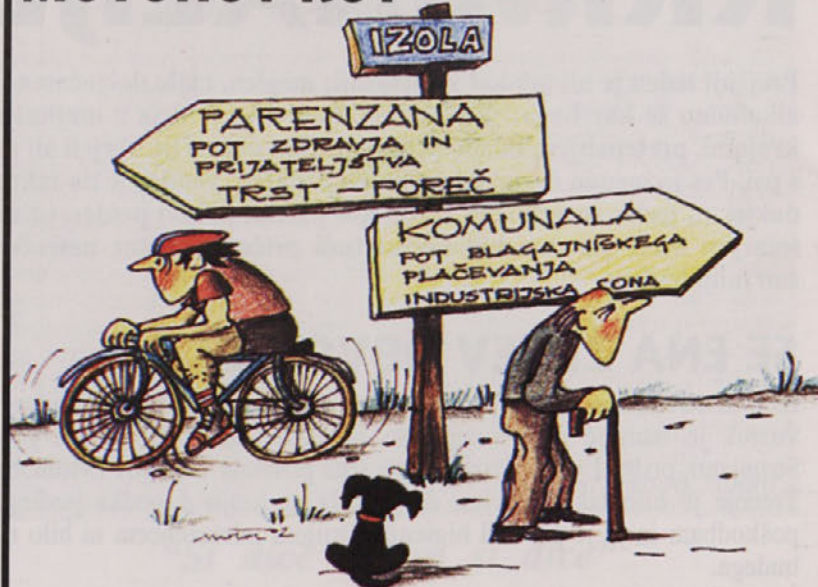
Udeleženci slovesnosti ob odprtju dozidane in obnovljene srednje šole z italijanskim učnim jezikom, Pietro Coppo so povedali, da je bilo zanimivo a nekoliko predolgo, saj so učenci šole pripravili res bogat kulturni program. Pa smo ugotovili zakaj se je nekaterim novinarjem slovesnost vlekla: zato ker je iz soseščine lepo dišalo po prigrizkih, ura pa je bila za kosilo ravno prava.

**M.A.E.S.T.R.O**

**Čevap**  
popolnoma naravna  
mešanica začimb

*danes kuha maestro*

## MOTOHOV KOT



## ROČNA in VODNA MASAŽA FINSKA in TURŠKA SAVNA MEGA SOLARIJ

Izola, Zelena ulica 17 (Obrtna cona)  
Tel.: 641 40 33, 641 31 06  
ODPRTO VSAK DAN OD 11.00 do 21.00  
ob ponedeljkih zaprto



**"OAZA"**  
salon za nego telesa



## Na svetovno prvenstvo

Primer izračuna

| Znesek kredita v SIT      | 500.000,00 | 500.000,00 | 500.000,00 |
|---------------------------|------------|------------|------------|
| Odplačilna doba v mesecih | 12         | 36         | 60         |
| Anuiteta v SIT            | 44.272,00  | 16.008,00  | 10.281,00  |

**Banka Koper**

Banka Koper d.d., Pristaniška 14, 6502 Koper, [www.banka-koper.si](http://www.banka-koper.si)